



DOCUMENTATION TECHNIQUE

MALAGUTI XTM, XSM 50

(MOTARD, ENDURO)

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
(EN ITALIEN)

WWW.50FACTORY.COM

INFO@50FACTORY.COM // 05 40 13 02 24

DATE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA	1
DESCRIZIONE	2
FUNZIONAMENTO DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI	3
CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO	4
UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA	5
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI	6
CURA E DEPOSITO DEL CICLOMOTORE	7
CARATTERISTICHE TECNICHE	8
INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI	9

INTRODUZIONE

- Benvenuti nel mondo dei veicoli **MALAGUTI Spa!**
- Con l'acquisto di questo ciclomotore, Lei ha ottenuto i benefici della grande esperienza **MALAGUTI Spa** nelle tecnologie più avanzate per la progettazione e la fabbricazione di prodotti di alta qualità, che hanno conferito a **MALAGUTI Spa** una reputazione di affidabilità.
- Si prega di leggere attentamente il Manuale, in modo da poter sfruttare tutti i vantaggi del ciclomotore. Il Manuale Uso/Manutenzione non solo spiega come usare, ispezionare e mantenere il veicolo, ma anche come proteggere se stessi e gli altri da problemi e ferite.
- Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo Manuale aiutano a mantenere il veicolo nelle migliori condizioni possibili. In caso di interrogativi, non esiti a contattare il Suo Concessionario **MALAGUTI Spa**.
- **MALAGUTI Spa** Le augura tanti viaggi piacevoli e sicuri. Ricordi di mettere la sicurezza al primo posto!
- **MALAGUTI Spa** si riserva il diritto di apportare modifiche ai propri modelli senza preavviso e, pertanto, La invitiamo a verificare prima dell' acquisto se il veicolo è conforme alle Sue aspettative.
- **Tutti i veicoli MALAGUTI sono progettati e costruiti tenendo conto del loro uso comune: è, pertanto, escluso qualsivoglia uso speciale dei veicoli MALAGUTI, se non espressamente approvato per iscritto da MALAGUTI Spa.**
- Il ciclomotore **rispetta i limiti di emissioni previsti dalla direttiva Europea 97/24 cap.5**
- In questo veicolo occorre utilizzare esclusivamente: **BENZINA VERDE SENZA PIOMBO**

La marmitta irradia una notevole quantità di calore, anche dopo aver spento il motore.

È, quindi, raccomandabile fare attenzione a quanto segue:

- *Prima di effettuare interventi di manutenzione, attendere che il motore e la marmitta si siano raffreddati per evitare scottature.*
- *Fare attenzione a non parcheggiare il veicolo o sostare su erba, carta, foglie secche o altro materiale facilmente infiammabile.*
- *Si consiglia di fare salire e scendere il passeggero dal lato opposto alla marmitta, per evitare possibili scottature dovute alla marmitta calda.*

RISPETTI SEMPRE IL CODICE STRADALE E ... GUIDI CON PRUDENZA ...

- **Per Ricambi** ed Accessori, si rivolga sempre ed esclusivamente ai Concessionari e Rivenditori **MALAGUTI**.



VOGLIA LEGGERE CON CURA E IN MODO COMPLETO QUESTO MANUALE PRIMA DI USARE IL VEICOLO.

NOTE DI CONSULTAZIONE DEL MANUALE

1

- Per la consultazione razionale del presente Manuale, sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. La loro funzione è quella di veri e propri “promemoria” e Le consigliamo di prestare loro la massima attenzione.

	Il simbolo di avvertimento per la sicurezza significa: ATTENZIONE! STARE ATTENTI! LA SUA SICUREZZA DIPENDE DA QUESTO!
	La mancata osservazione delle istruzioni AVVERTENZA può causare serie ferite o morte al conducente del veicolo, ai passanti o alla persona che ispeziona o ripara il veicolo.
	Una ATTENZIONE indica precauzioni speciali che devono essere osservate per evitare danni al veicolo.
	Una NOTA contiene informazioni importanti per rendere il procedimento più facile e più chiaro.
	Operazioni da effettuare assolutamente a motore spento.



Questo Manuale deve essere considerato come una parte permanente del veicolo e deve restare sempre con esso anche nel caso che venga venduto a terzi.

MALAGUTI Spa lavora costantemente per il perfezionamento di tutti i propri veicoli e della manualistica fornita in dotazione. Le raccomandiamo di leggere attentamente questo Manuale di Uso e Manutenzione prima di utilizzare il Suo nuovo veicolo e, nel caso decida di venderlo, è **IMPORTANTE** che consegni questo Manuale ed il Libretto di Garanzia e Servizio al nuovo proprietario.



ATTENZIONE!

- L' intervento sul veicolo da parte di personale non facente parte della Rete dei Concessionari e Rivenditori MALAGUTI può alterare le caratteristiche di Sicurezza originali del veicolo e comportare il rifiuto, da parte del Concessionario dove lo ha acquistato, di effettuare interventi in garanzia.*

AVVERTENZE D'USO

- L'Utente deve essere in possesso del certificato di idoneità tecnica (**Libretto di Circolazione**), dell' **Assicurazione**, del **Bollo di Circolazione**.
- Sul veicolo deve essere applicata la **targa** d'identificazione.

È obbligatorio l'uso del casco (omologato secondo il regolamento ECE/ONU) senza limiti di età.

- Rispettare sempre le norme contenute nel codice stradale: segnaletica, stop, passaggi pedonali, limiti di velocità, divieti di sorpasso, ecc...
- **Qualsiasi manomissione** del motore o di altri organi, atta ad aumentare la velocità o la potenza, **è vietata dalla Legge**; infatti, apportare modifiche che comportino un aumento della velocità massima consentita, oppure un aumento di cilindrata, fa sì che il ciclomotore divenga a tutti gli effetti di Legge un motociclo, con conseguente obbligo del proprietario di procedere ad una **nuova omologazione ed immatricolazione e di essere in possesso della prevista patente di guida**.

Le violazioni sono punite dalla Legge con apposite sanzioni, tra le quali, la confisca del veicolo.

- L' utilizzo del veicolo per scopi sportivi in circuito od aree private comporta il venir meno della garanzia sul prodotto ed esonera **MALAGUTI Spa** da ogni responsabilità per danni a cose o persone, essendo l'Utilizzatore avvisato che trattasi di uso improprio del veicolo.
- Ciò premesso, consigliamo vivamente che le eventuali modifiche al veicolo per renderlo adatto ad un uso sportivo vengano effettuate da tecnici esperti e sotto la loro diretta responsabilità, ricordandoLe che dopo tali modifiche il Suo veicolo potrebbe non essere più autorizzato a circolare su strade pubbliche.
- **Nei paesi dove dove la legge vigente consente di trasportare un passeggero**, esiga che il passeggero indossi un casco omologato ed evitate di trasportare bambini o persone che non siano capaci di

stare seduti in sella autonomamente.

- Non trasportare passeggeri che non siano stati preventivamente avvertiti ed istruiti sul comportamento da assumere durante la marcia del veicolo.

PESO E CARICO MASSIMO

La massa del veicolo in ordine di marcia è di 104 kg.

Assicurarsi che il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori non superi il carico massimo di 160 kg (vedi anche nota a pagina 38).

ACCESSORI

- Portapacco posteriore.
- **MALAGUTI Spa** garantisce la piena compatibilità del suo veicolo con gli Accessori Originali **MALAGUTI MALBO** distribuiti dalla Rete dei Concessionari e Rivenditori **MALAGUTI**, che potrà trovare sulle Pagine Gialle  alla voce "Motocicli".
- **MALAGUTI Spa** è esonerata da ogni responsabilità per danni subiti dal veicolo o dall' utilizzatore a causa del montaggio di accessori non originali. Del pari, **MALAGUTI Spa** è esonerata da ogni responsabilità per danni subiti dal veicolo o dall'Utilizzatore per difettoso montaggio di accessori anche originali, ricadendo detta responsabilità solo su colui che ha effettuato detto montaggio.
- Laddove si intendano montare sul veicolo accessori elettrici o elettronici, assicurarsi sempre che gli stessi non interferiscano con il normale funzionamento del veicolo e, in caso di dubbio, rivolgersi alla Rete dei Concessionari e Rivenditori **MALAGUTI** per ottenere tutte le informazioni del caso.
- Se desidera montare sul veicolo un particolare accessorio non originale, contatti preventivamente **MALAGUTI Spa**, per sapere se quel certo accessorio è compatibile o meno con il Suo veicolo.

SEZ.	ARGOMENTI	PAG.
1	Date la precedenza alla sicurezza	3
	Introduzione	3
	Note di consultazione del Manuale	4
	Avvertenze d'uso	5
	Indice	6
2	Descrizione	9
	Vista da sinistra	9
	Vista da destra	9
	Comandi/Strumenti	10
3	Funzionamento degli strumenti e dei comandi	11
	Interruttore principale	11
	Spie di segnalazione	11
	Controllo del circuito dell'indicatore del livello dell'olio	12
	Cruscotto digitale	13
	Funzioni Menù	14
	Comandi al manubrio	17
	Leva frizione	17
	Leva del freno anteriore	17
	Pedale Cambio	18
	Pedale freno posteriore	18
	Tappo del serbatoio carburante	18
	Carburante	19
	Olio per motore a due tempi	20
	Pedale di avviamento motore	20
	Portapacchi posteriore	20
	Regolazione assetto veicolo	21
	Regolazione specchietto retrovisore	21
	Sella	22
	Cavalletto laterale	22
4	Controlli prima del funzionamento	23
5	Utilizzo e punti importanti relativi alla guida	25
	Avviamento del motore	25
	Avviamento di un motore a freddo	26
	Avviamento di un motore a caldo	26
	Cambi di marcia	27
	Consigli per ridurre il consumo di carburante	27
	Partenza	27
	Parcheggio	28
	Rodaggio	28
6	Manutenzione periodica e piccole riparazioni	29
	Borsa porta-attrezzi	29

SEZ.	ARGOMENTI	PAG.
	Manutenzione periodica e lubrificazione	30
	Candela	33
	Olio trasmissione	34
	Sistema di raffreddamento	35
	Filtro aria	36
	Regolazione del carburatore	36
	Regolazione del regime minimo	37
	Regolazione del cavo acceleratore	37
	Pneumatici	38
	Ruote	40
	Regolazione del gioco della leva della frizione	40
	Regolazione del gioco della leva del freno anteriore	41
	Regolazione dell'altezza del pedale del freno posteriore	41
	Controllo delle pastiglie freno anteriore e posteriore	42
	Ispezione del livello del liquido dei freni	43
	Sostituzione del liquido freni	43
	Controllo della tensione della catena di trasmissione	44
	Regolazione della tensione della catena di trasmissione	44
	Cambio catena	45
	Lubrificazione della catena di trasmissione	45
	Verifica e lubrificazione dei cavi	45
	Lubrificazione del cavo e della manopola dell'acceleratore	46
	Lubrificazione dei pedali freno e cambio	46
	Lubrificazione della leva freno e frizione	46
	Lubrificazione del cavalletto laterale	46
	Ispezione farcella anteriore	46
	Batteria	47
	Fusibili	48
	Regolazione del fascio luminoso	49
	Individuazione dei guasti	49
	Tabella di soluzione dei problemi	50
	Cura	52
7	Cura e deposito del ciclomotore	53
	Deposito	54
8	Caratteristiche tecniche	55
9	Informazioni per i consumatori	57
	Regolazioni del numero di identificazione	57
	Numero di identificazione della chiave	57
	Numero di identificazione veicolo	57
	Numero identificazione motore	58
	Etichetta antimanomissione	58

Le moto sono veicoli affascinanti, che possono dare una incomparabile sensazione di potenza e libertà. Tuttavia, esse pongono anche talune limitazioni che occorre accettare; anche il migliore fra i veicoli non può sfuggire alle leggi della fisica.

Cura e manutenzione periodiche sono essenziali al fine di preservare il valore del veicolo e mantenerlo in perfette condizioni di funzionamento. Inoltre, ciò che vale per il mezzo conta anche per il pilota: buone prestazioni dipendono dall'essere in ottima forma. Guidare sotto l'influsso di medicinali, droghe e alcool è ovviamente fuori luogo.

I motociclisti molto più che i conducenti di auto, devono essere sempre al meglio delle loro condizioni, fisiche e mentali. Sotto l'influsso di quantità anche minime di alcolici, si ha la tendenza ad esporsi a maggiori rischi.

Un abbigliamento protettivo è indispensabile per il motociclista, come lo sono le cinture di sicurezza per conducenti e passeggeri di un'automobile. Indossare sempre una tuta integrale da motociclista (di pelle o di materiali sintetici resistenti agli strappi, con protettori), stivali robusti, guanti da moto ed un casco che calzi bene.

In ogni caso, anche l'equipaggiamento protettivo migliore non autorizza a trascurare la sicurezza.

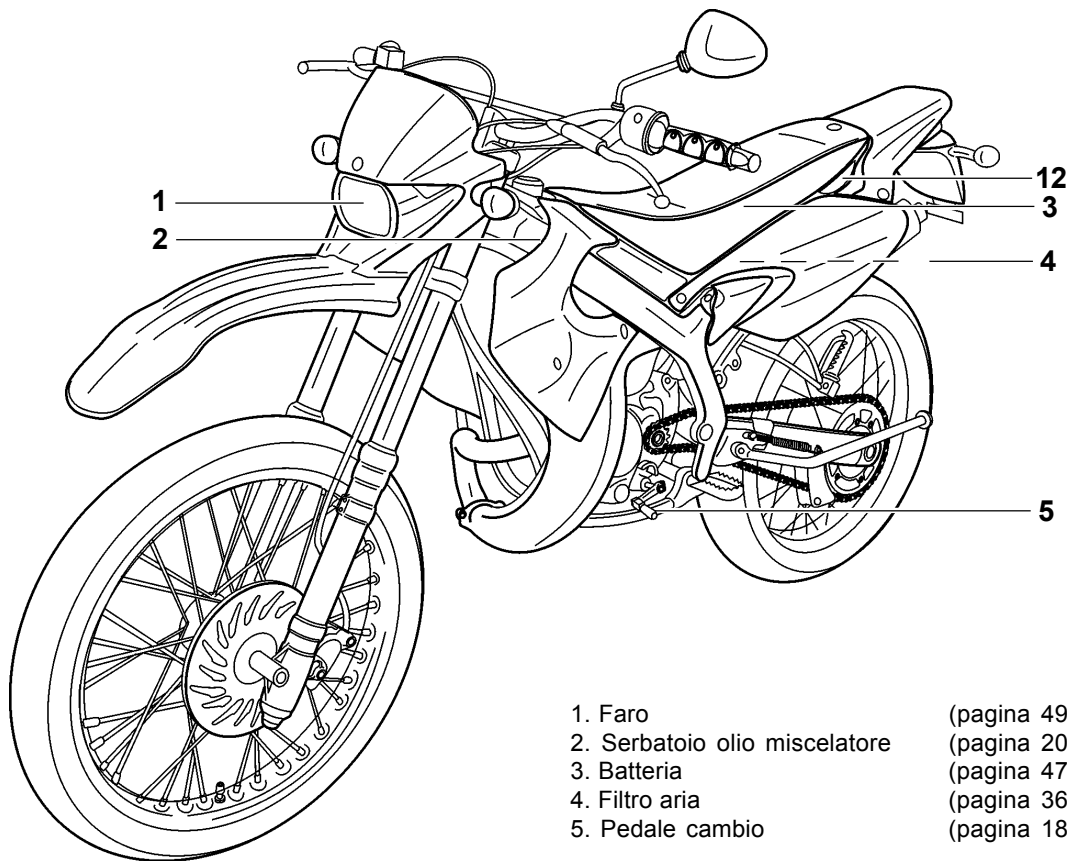
Anche se caschi e tute integrali possono creare un'illusione di totale sicurezza e protezione, i motociclisti sono sempre vulnerabili. I piloti privi del necessario autocontrollo rischiano di correre troppo veloci, sfidando così la sorte.

Questo è ancora più pericoloso in presenza di condizioni atmosferiche cattive. Il buon motociclista guida in modo sicuro, prevedibile ed è sempre all'erta evitando tutti i pericoli, inclusi quelli causati da terzi.

Buon viaggio!

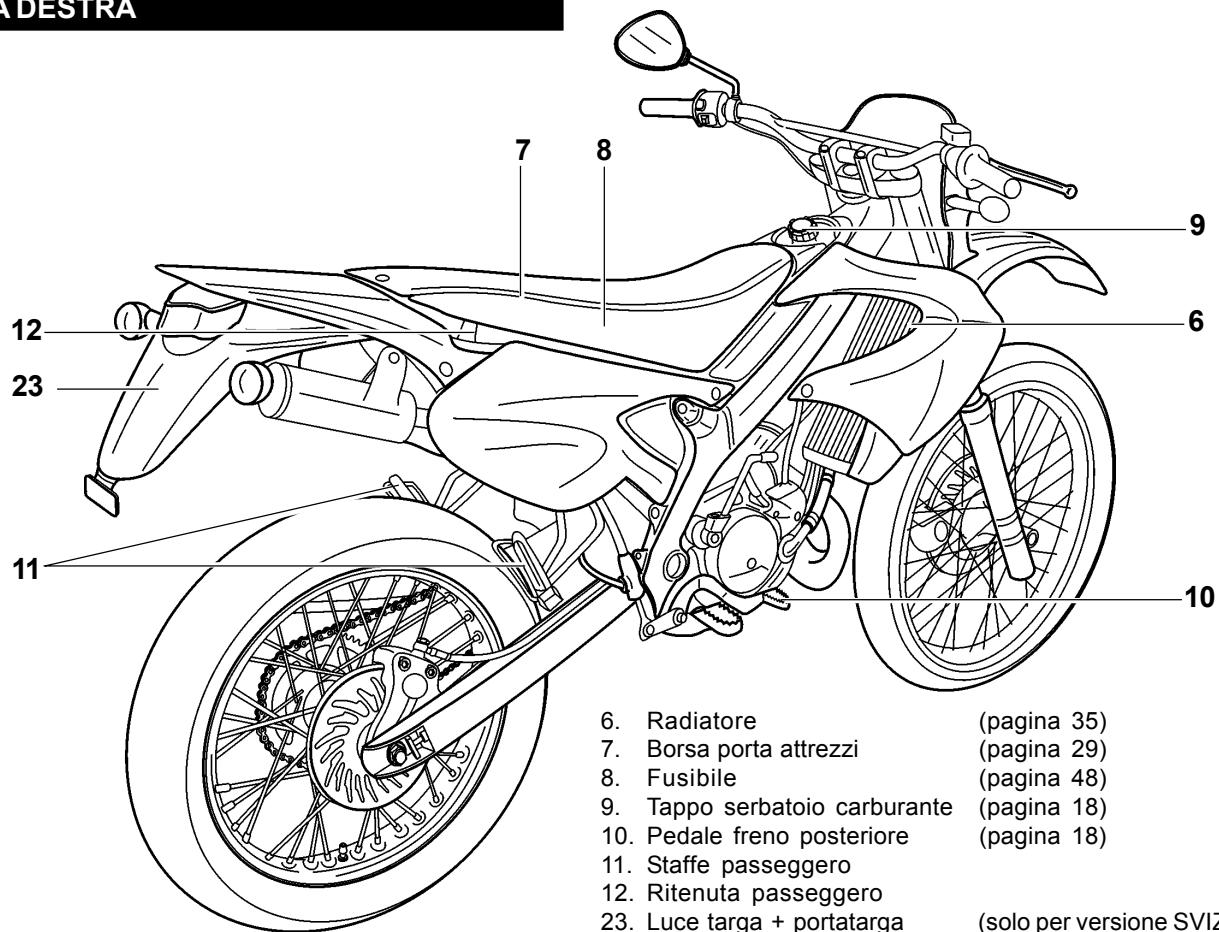
VISTA DA SINISTRA

2



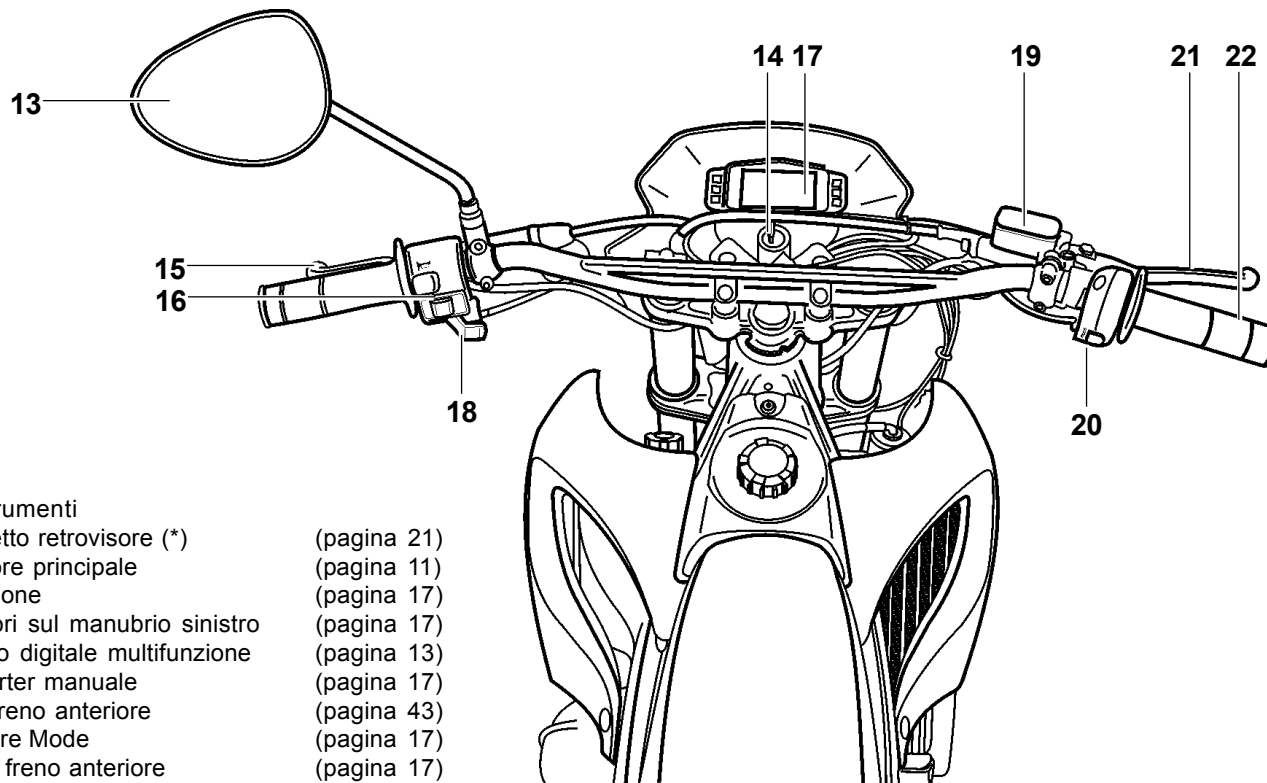
- | | |
|-------------------------------|-------------|
| 1. Faro | (pagina 49) |
| 2. Serbatoio olio miscelatore | (pagina 20) |
| 3. Batteria | (pagina 47) |
| 4. Filtro aria | (pagina 36) |
| 5. Pedale cambio | (pagina 18) |

VISTA DA DESTRA



COMANDI / STRUMENTI

2

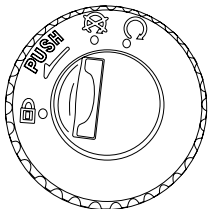


Comandi/Strumenti

- | | |
|--|-------------|
| 13. Specchietto retrovisore (*) | (pagina 21) |
| 14. Interruttore principale | (pagina 11) |
| 15. Leva frizione | (pagina 17) |
| 16. Interruttori sul manubrio sinistro | (pagina 17) |
| 17. Cruscotto digitale multifunzione | (pagina 13) |
| 18. Leva starter manuale | (pagina 17) |
| 19. Pompa freno anteriore | (pagina 43) |
| 20. Interruttore Mode | (pagina 17) |
| 21. Leva del freno anteriore | (pagina 17) |
| 22. Manopola dell'acceleratore | (pagina 37) |

(*) per la versione INGHILTERRA, lo specchietto retrovisore si trova a destra del manubrio
 per la versione SVIZZERA, lo specchietto retrovisore è doppio e si trova sia a destra, che a sinistra del manubrio.

INTERRUTTORE PRINCIPALE



- L'interruttore principale controlla il circuito d'avviamento ed il dispositivo bloccasterzo.



: ogni contatto elettrico è **disinserito**.



: sono **inseriti** i contatti; il motore può avviarsi e si accendono le luci.



: **inserimento** bloccasterzo.

CHIAVI



Il veicolo è fornito di due chiavi con codice numerico, le quali consentono di:

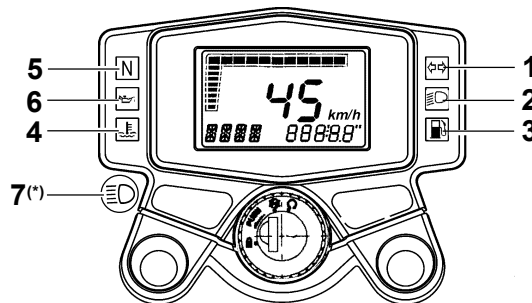
- Stabilire il contatto di avviamento.
- Accendere le luci
- Bloccare lo sterzo.

BLOCCASTERZO

Inserimento: Col manubrio sterzato a sinistra o destra, inserire a fondo la chiave e successivamente ruotarla in senso antiorario.

Disinserimento: Ruotare la chiave in senso orario.

SPIE DI SEGNALAZIONE



1- Spia indicatori di direzione

Questo indicatore lampeggia quando l'indicatore di svolta viene spostato a sinistra o a destra.

2- Spia accensione luci

Questo segnalatore s'illumina quando si usa il faro anabbagliante.

3- Spia livello carburante

Questo segnalatore s'illumina quando si entra in riserva di carburante. **Provvedere al rifornimento**

4- Spia indicatore temperatura liquido di raffreddamento

Questo segnalatore si illumina quando la temperatura del liquido di raffreddamento risulta troppo elevata.




All'accensione della spia, arrestare immediatamente il motore e seguire le istruzioni a pag. 35.

5- Spia della marcia di folle "N"

Questo segnalatore si illumina quando la marcia è in folle.

6- Spia livello dell'olio

Questa spia s'illumina quando il livello dell'olio è basso. Il circuito di questo segnalatore può essere controllato con il procedimento seguente:

Verificare, ogni volta che si ruota la chiave di avviamento in posizione , che s'illumini la spia; se non s'illumina rivolgersi ad un Centro Autorizzato.

3



Non fare girare il motore fino a quando sapete che c'è sufficiente olio nel serbatoio.



Anche se si è messo olio fino al livello specificato, l'indicatore può lampeggiare quando si corre in pendenza o durante accelerazioni o decelerazioni brusche; questo è normale.

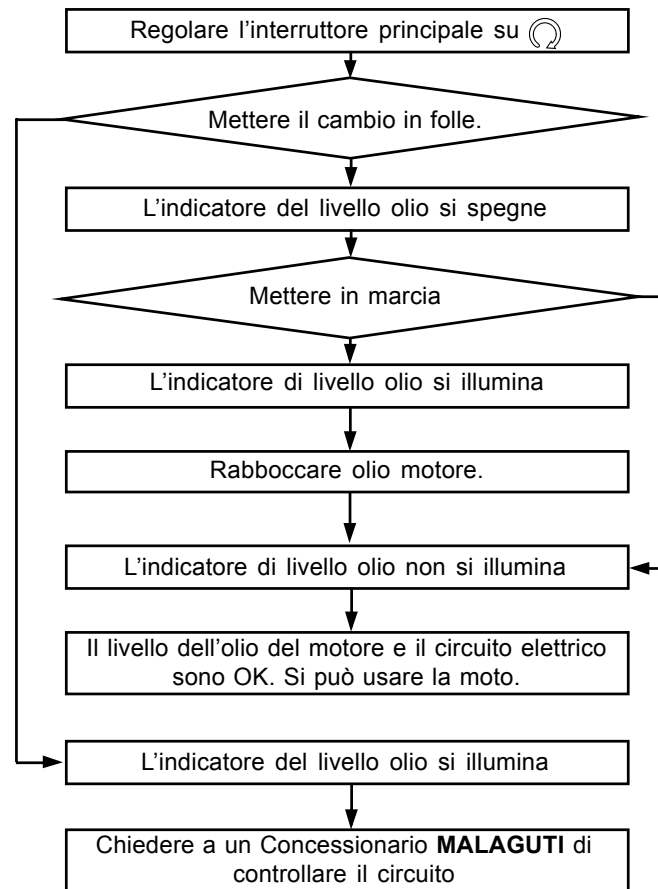
Per il rabbocco, vedi istruzioni a pag. 20.

7 (*) - Spia accensione luci abbaglianti

Solo per versione SVIZZERA.

Questo segnalatore si illumina quando si usa il faro abbagliante.

CONTROLLO DEL CIRCUITO DELL'INDICATORE DEL LIVELLO DELL'OLIO



CRUSCOTTO DIGITALE

Questo nuovo cruscotto digitale permette di avere, rispetto al cruscotto tradizionale, numerose funzioni in più che servono al conducente per la gestione ottimale del proprio veicolo. Il cruscotto è dotato di una spia di allarme visiva relativa alla mancanza di liquido nel circuito di raffreddamento motore o per una eventuale anomalia della connessione con il termostato posto sul radiatore. Questa spia si attiva automaticamente. Per selezionare le funzioni, che vengono visualizzate, premere il pulsante mode collocato sul comando di destra (v. pag.17). Le funzioni disponibili sono le seguenti:

0-40 (accelerazione da 0 a 40 km/h),

TIME (orologio),

LAP (cronometro),

AVE (velocità media),


TD (distanza parziale),

TOD (distanza totale),

CHECK CONTROL con tre funzioni: livello carica batteria, temperatura liquido di raffreddamento, numero giri motore.



Per la versione INGHILTERRA il display sarà in miglia e non in Km.

Tutte le operazioni di reset devono essere effettuate a veicolo fermo e chiave in posizione  sul commutatore di avviamento.

Il cruscotto digitale funziona solamente con batteria collegata.

Se la batteria è completamente esaurita, sostituirla immediatamente.

Quando si sostituisce la batteria o si toglie il fusibile, si toglie tensione; i valori memorizzati sul cruscotto si azzerano.


Sostituire la batteria esaurita con una carica; se il problema persiste, rivolgersi immediatamente ad un Centro di Assistenza autorizzato **MALAGUTI**.



Si consiglia di non utilizzare il veicolo quando sul display non appare alcuna funzione o questa è parzialmente visibile, in quanto non si possono rilevare le informazioni inerenti al regolare funzionamento del veicolo.

Impostazione

Dare tensione, collegando la batteria al cablaggio del ciclomotore.

Inserire la chiave nel commutatore di avviamento e ruotarla in posizione .

Sul display appariranno i nomi dei modelli memorizzati in successione: per selezionare il modello interessato (motard/enduro) controllare nell'etichetta antimanomissione posta sotto alla sella il tipo di volano montato su questo veicolo (vedi pag. 58).

Selezionare il modello di veicolo interessato premendo il pulsante **MODE**, quando sul display appare la sigla desiderata. Se per errore viene selezionato un modello diverso, si leggeranno dati (velocità, Km, ecc.) errati. E' necessario quindi togliere tensione, attendere circa 2 minuti e ripetere le operazioni effettuate in precedenza in maniera corretta.



Queste operazioni vanno ripetute tutte le volte che si toglie tensione.

Avviamento

Inserire la chiave nel commutatore di avviamento e ruotare in posizione ; automaticamente, sul display comparirà un check di tutte le funzioni per 3 secondi, trascorsi i quali appare l'ultima funzione utilizzata prima di spegnere il motore.



Questa operazione di check viene effettuata automaticamente tutte le volte che si ruota la chiave in posizione nel commutatore.

Se nel display non compare questa operazione di check, rivolgersi a un Centro di Assistenza autorizzato MALAGUTI.

3

Scelta funzioni

Le funzioni sono divise in menù e in un sottomenù (check control) per rendere più comprensibile la lettura sul display.

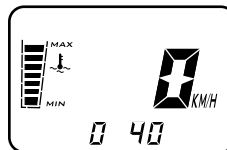
Per selezionare le funzioni occorre premere il pulsante **MODE** più volte fino ad ottenere quella voluta. Per identificare i simboli sul display e conoscere le caratteristiche delle funzioni, riportiamo di seguito i dati relativi in ordine di apparizione.



Le funzioni del menù sono sempre visibili in qualunque sottomenù noi ci troviamo.

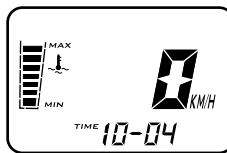
FUNZIONI MENU

FUNZIONE 0-40



Indica l'accelerazione in secondi da 0 a 40 km/h. La funzione si azzerava automaticamente dopo 30 secondi, dopodiché si può utilizzare la funzione, partendo da fermo.

FUNZIONE TIME



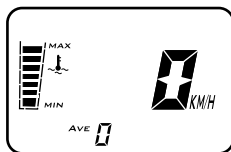
Indica l'ora reale. Per impostare l'ora voluta, utilizzare il pulsante di **MODE** tenendolo premuto: l'ora corrente avrà 10 incrementi lenti, poi l'incremento diventerà rapido. Se viene a mancare tensione al veicolo, questa funzione si azzerava automaticamente e deve quindi essere reimpostata. Questa operazione è da effettuarsi a veicolo fermo, con chiave di avviamento in posizione .


FUNZIONE LAP



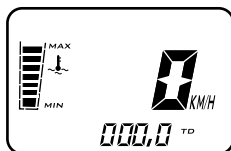
Indica il cronometro. Premendo una volta il pulsante di **MODE** si ha lo **START**, premendo una seconda volta lo **STOP**. Per utilizzare la funzione, occorre premere il pulsante di **MODE** fino a ritornare nella funzione **LAP**. I valori della funzione sono espressi in MIN e SEC.


FUNZIONE AVE



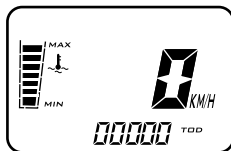
Indica la velocità media ottenuta in km/h. Per azzerare, tenere premuto il pulsante **MODE** a veicolo fermo con chiave avviamento in posizione , fino a visualizzare sul display la cifra 0.

FUNZIONE TD



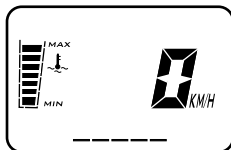
Indica la distanza parziale in km e centinaia di m. Per azzerare, tenere premuto il pulsante **MODE** a veicolo fermo, con chiave avviamento in posizione .

FUNZIONE TOD



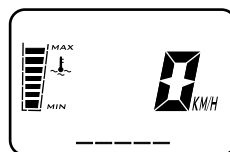
Indica i km totali percorsi; il valore non viene mai azzerato, neanche quando si toglie tensione al veicolo. (I km totali rimangono memorizzati per 10 anni dall'ultimo utilizzo).

CHECK CONTROL (sottomenù)



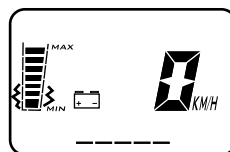
Quando viene visualizzata questo tipo di immagine sul display, si ha la possibilità di selezionare una delle funzioni presenti nel **CHECK CONTROL** premendo il pulsante **MODE** entro 3 secondi. Se tale operazione non viene eseguita entro 3 secondi, sul display comparirà la prima funzione del menù (vedi funzione 0-40).



FUNZIONI PRESENTI NEL CHECK CONTROL



Per selezionare una delle funzioni del check control premere il pulsante **MODE** fino a visualizzare sul display quella desiderata. Dopo 3 secondi, la funzione è memorizzata e compare il primo valore del menù (0-40). Premendo più volte il pulsante **MODE**, si potranno scegliere le altre funzioni presenti sul menù. I dati relativi ai livelli MIN e MAX delle funzioni sono visualizzati tramite barre grafiche, opportunamente tarate.

LIVELLO CARICA BATTERIA

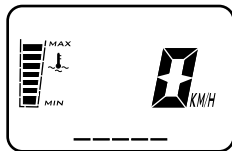


Verifica da effettuarsi a motore spento e chiave ruotata in posizione ; se la tensione scende a MIN., lampeggia il simbolo  in qualunque funzione noi ci troviamo. Quando la tensione della batteria scende al limite impostato, si attiva automaticamente la funzione del livello batteria in qualunque funzione ci troviamo, lampeggiando l'ultima tacca della barra grafica. Se si procede al cambio della funzione, rimarrà presente sul display il simbolo batteria fino a che la tensione non ritornerà ai valori sufficienti.



All'accensione della spia batteria provvedere il prima possibile alla ricarica della batteria.

TEMPERATURA LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO



Indica la temperatura di esercizio del circuito refrigerante.

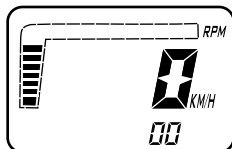
L'eccesso di temperatura del circuito refrigerante è visualizzato dall'accensione della spia a led rossa posta sul cruscotto; arrestare il veicolo e seguire le istruzioni

riportate a pag.35.

Il mancato collegamento della sonda temperatura alla strumentazione è segnalato dal lampeggio della spia rossa posta sulla destra del cruscotto

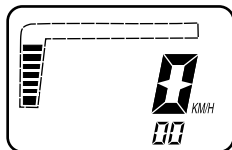
3

NUMERO DI GIRI MOTORE



Questa funzione è dotata di un valore numerico cumulato della barra grafica.

VELOCITA'

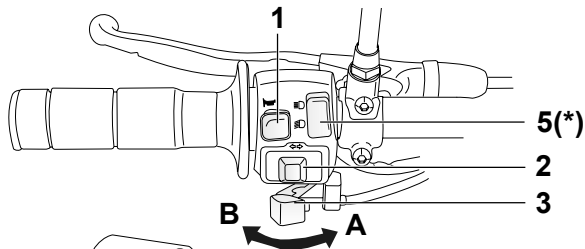


Questa funzione è dotata di un valore numerico che indica la velocità del veicolo in Km/h.

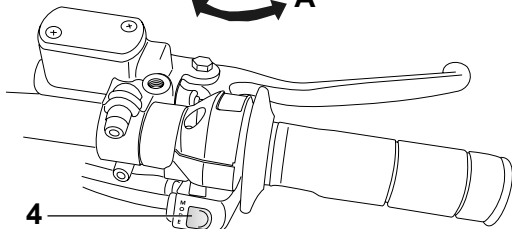
E' l'unica funzione che rimane sempre presente sul display.

COMANDI AL MANUBRIO

Sinistra



Destra



1- Interruttore avvisatore acustico

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico

2- Interruttore indicatori di direzione

Per segnalare una svolta verso destra, spostare l'interruttore verso destra; viceversa per la svolta a sinistra. Quando l'interruttore viene lasciato, ritorna nella posizione di centro. Per disattivare gli indicatori di direzione, premere l'interruttore.

3- Leva starter

L'azionamento di questa leva facilita l'accensione del veicolo da freddo; ricordarsi di riposizionare lo starter in posizione chiusa A dopo aver scaldato il motore del veicolo. (A - chiuso; B - aperto)

4- Pulsante MODE

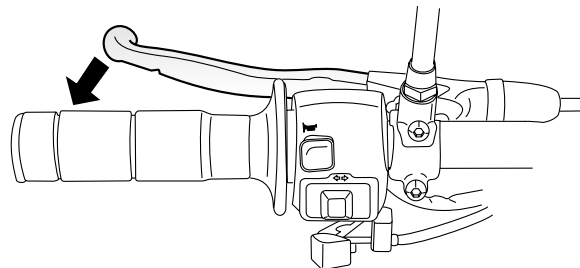
Questo pulsante consente di selezionare le funzioni del cruscotto digitale.

5 (*) - Interruttore luci abbaglianti/anabbaglianti

Solo per versione SVIZZERA.

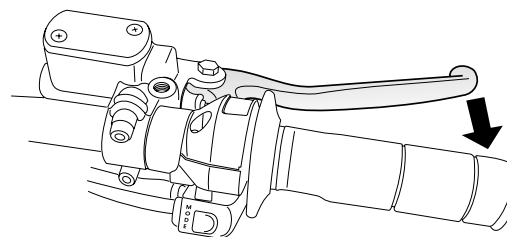
Questo interruttore consente di azionare le luci abbaglianti/anabbaglianti.

LEVA FRIZIONE



La leva della frizione è situata sulla sinistra del manubrio e permette di sganciare o di innestare la frizione. Tirare la leva della frizione verso il manubrio per sganciarla e lasciarla per innestare la frizione. Per ottenere un partenza dolce, la leva deve esser tirata velocemente e lasciata lentamente.

LEVA DEL FRENO ANTERIORE

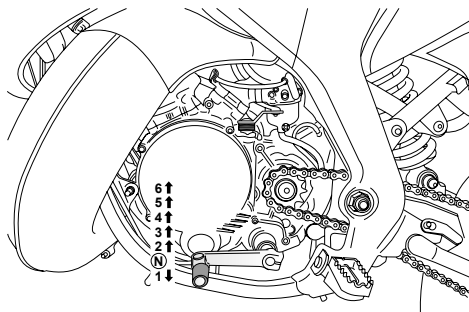


Leva del freno anteriore

La leva del freno anteriore si trova sulla destra del manubrio. Tirarla verso il manubrio per azionare il freno anteriore.

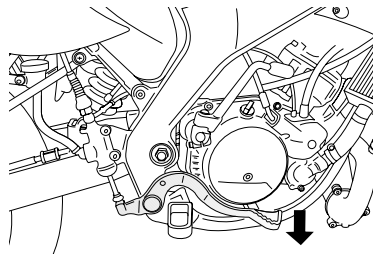
PEDALE CAMBIO

3



I 6 rapporti del cambio a presa diretta sono idealmente spaziosi. Il cambio di marcia è comandato dal pedale selettore situato sul lato sinistro del motore.

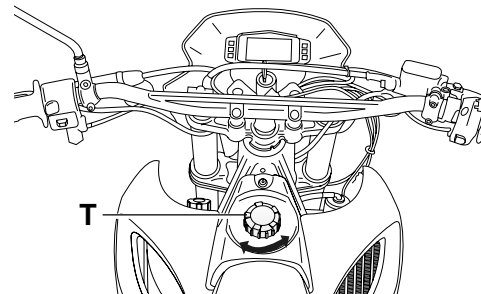
PEDALE FRENO POSTERIORE



Pedale freno posteriore

Il pedale freno posteriore si trova sul lato destro del veicolo. Premere sul pedale per azionare il freno posteriore.

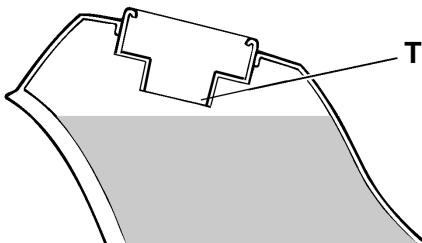
TAPPO DEL SERBATOIO CARBURANTE



Per aprire il serbatoio della benzina occorre ruotare il tappo T in senso antiorario; per serrare, ruotare in senso orario.



Prima di partire, assicurarsi che il tappo sia correttamente collocato e bloccato.

CARBURANTE

Il rubinetto del serbatoio benzina è del tipo a depressione; non richiede quindi alcun intervento manuale.



Non riempire troppo il serbatoio carburante. Evitare di versare carburante sul motore quando è caldo. Non riempire il serbatoio oltre il fondo del tubo di riempimento T, altrimenti può traboccare quando il carburante si scalda e si dilata.

Asciugare sempre immediatamente il carburante rovesciato e pulire con uno straccetto morbido. Il carburante erode facilmente le superfici o le parti plastiche.

Carburante consigliato:

Benzina senza piombo normale con un numero di Ottano RESEARCH 95.

Capacità del serbatoio carburante:

Totale: 6,5 l

Riserva: 1,8 l



In caso di battito in testa, usare carburante di marca differente o con un numero di Ottano superiore.



Il sistema di scarico è caldo durante e subito dopo il funzionamento del motore. Assicurarsi che il sistema di scarico si sia raffreddato, prima di eseguire qualsiasi regolazione o lubrificazione del veicolo.



Osservare quanto segue per evitare il rischio di incendi o altri danni:

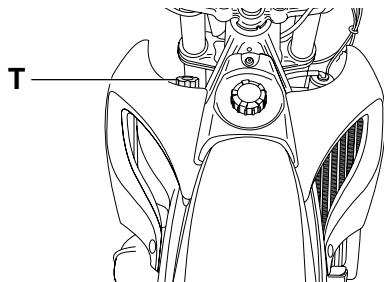
- Usare solo benzina senza piombo. L'uso di benzina con piombo può causare danni irreparabili al convertitore catalitico.
- Non parcheggiare mai il veicolo in un'area in cui potrebbe causare incendi, come in un prato o nei pressi di materiali infiammabili.
- Non lasciare il motore al minimo per un periodo prolungato (max. 20 minuti).
- Il carburante è infiammabile; quindi, evitare sempre di avvicinarsi al bocchettone del serbatoio, anche durante le fasi del rifornimento, con: sigarette accese, fiamme libere, etc.



PERICOLO DI INCENDIO

OLIO PER MOTORE A DUE TEMPI

3



Assicurarsi che sia presente una quantità sufficiente di olio per motori a due tempi nel serbatoio dell'olio . Non utilizzare mai il veicolo senza olio.

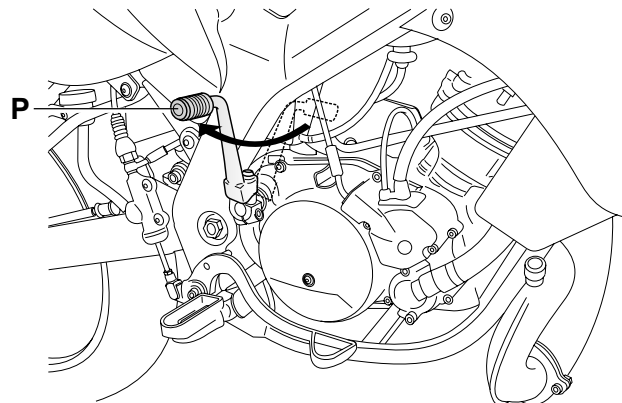
Per fare rifornimento di olio, occorre rimuovere il tappo **T** e versare olio con cautela.

Internamente, il serbatoio è provvisto di un contatto elettrico che accende la spia rossa della riserva posta sul cruscotto, quando il serbatoio è a corto di lubrificante.

Procedere quanto prima al riempimento del serbatoio, appena si accende la spia rossa di riserva.

SERBATOIO OLIO	Lt.
Capacità complessiva	1,3
Riserva	0,3
Olio consigliato OLIO PER MOTORI A 2 TEMPI SINTETICO JASO FC o ISO-LEGA	

PEDALE DI AVVIAMENTO MOTORE



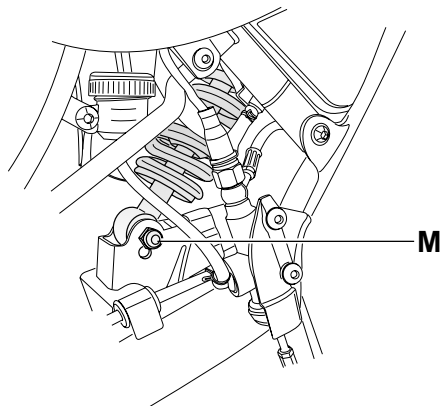
Ruotare il pedale d'avviamento **P** lontano dal motore. Schiacciare leggermente il pedale fino a che i pignoni si ingranano, poi azionarlo con forza per avviare il motore. In questo modello, il motore può essere avviato solo con la marcia in posizione di folle.

PORTAPACCHI POSTERIORE



Non eccedere; carico massimo: 2 kg.

REGOLAZIONE ASSETTO VEICOLO

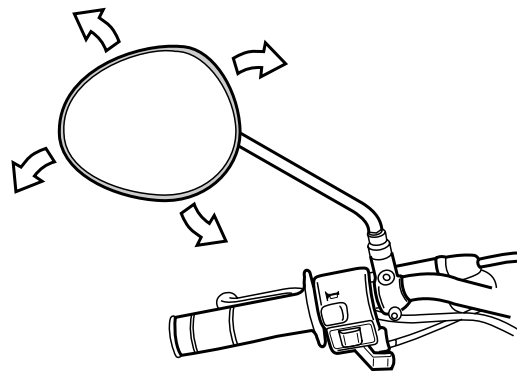


Spostando il fissaggio inferiore dell' ammortizzatore **M** (doppio foro nella staffa inferiore di fissaggio), si può abbassare l' altezza sella del veicolo.



Questo tipo di operazione deve essere assolutamente effettuata c/o un Concessionario o tecnico autorizzato MALAGUTI.

REGOLAZIONE SPECCHIETTO RETROVISORE



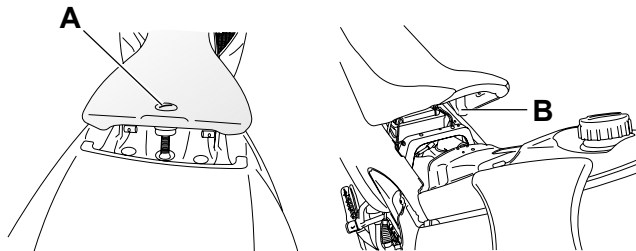
- La regolazione dello specchio retrovisore, per la visione ottimale di ciò che c'è alle spalle, si ottiene ruotando la superficie a specchio. Gli oggetti visibili nello specchio sono più vicini di quanto appaiono.
- Questa regolazione va effettuata **da fermo**, seduti in posizione di guida e con il motociclo in assetto di marcia.



Non effettuare la regolazione dello specchio retrovisore durante la marcia, ma attendere (ad esempio) la sosta ad un semaforo.

SELLA

3



Per rimuovere

Svitare la vite **A** e sollevare la sella.

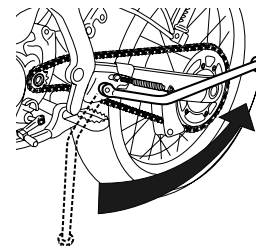
Per installare

Inserire la sporgenza **B** sul davanti della sella nella sede e quindi serrare la vite della sella.



Prima di utilizzare il veicolo, assicurarsi che la sella sia ben fissata.

CAVALLETTO LATERALE



Prima di azionare il cavalletto laterale, accertarsi sempre dell'adeguata consistenza e planarità della superficie d'appoggio. Terreni molli, ghiaia, asfalto ammorbidito dal sole, ecc... possono determinare, infatti, rovinose cadute del veicolo parcheggiato.

In caso di suolo in pendenza, parcheggiare sempre con la ruota posteriore posizionata nella parte più bassa.

Per posizionare il veicolo sul cavalletto laterale, trattenere con entrambe le mani il manubrio e contemporaneamente premere con il piede sulla leva, "accompagnando" il cavalletto fino al punto di massima estensione, inclinando il veicolo per portare il cavalletto in appoggio al suolo.

Per porre il cavalletto laterale "a riposo" (in orizzontale), inclinare verso destra il veicolo.

Controllare sempre, prima dell'utilizzo del veicolo, che il cavalletto sia in posizione di riposo.



Si consiglia di verificare frequentemente il corretto sistema di trattenuta, costituito da molle a trazione.



Non sostare seduti sul veicolo, con il cavalletto inserito.

Il proprietario è personalmente responsabile delle condizioni del suo veicolo. Le funzioni vitali del veicolo possono deteriorarsi rapidamente e inaspettatamente, anche se rimane inutilizzato (per esempio se è esposto agli elementi). Qualsiasi danno, perdita di fluido o di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. E' quindi molto importante che, oltre ad eseguire una completa ispezione visiva, si controlli quanto segue ogni volta, prima di guidare.

PARTE	OPERAZIONE	PAGINA
Freno anteriore	Controllare il funzionamento, il gioco, il livello e perdite di fluido. Riempire con fluido per freni DOT 4, se necessario	41
Freno posteriore	Controllare il funzionamento, il gioco, il livello e perdite di fluido. Riempire con fluido per freni DOT 4, se necessario	41
Frizione	Controllare il funzionamento, lo stato, il gioco. Regolare, se necessario.	40
Manopola dell'acceleratore e alloggiamento	Controllare che funzioni bene. Lubrificare. Regolare il gioco del cavo dell'acceleratore, se necessario.	37
Olio motore	Controllare il livello dell'olio. Riempire con olio, se necessario.	20
Olio della trasmissione	Controllare il livello dell'olio. Riempire con olio, se necessario.	34
Liquido di raffreddamento	Controllare il livello del liquido. Rabboccare, se necessario.	35
Catena di trasmissione	Controllare la tensione e lo stato della catena. Regolare, se necessario e lubrificare.	44
Ruote e pneumatici	Controllare la pressione dei pneumatici, usura e danni. Serrare i raggi, se necessario.	38

PARTE	OPERAZIONE	PAGINA
Cavo comandi e strumenti	Controllare che funzioni bene. Lubrificare, se necessario.	45
Aste dei pedali del freno e del cambio	Controllare che funzionino bene. Lubrificare, se necessario.	41
Perni delle leve del freno e della frizione	Controllare che funzionino bene. Lubrificare, se necessario	40-41
Perno del cavalletto laterale	Controllare che funzioni bene. Lubrificare, se necessario	22
Fissaggi del telaio	Controllare che tutti i dadi, bulloni e viti del telaio siano ben serrati. Serrare, se necessario.	
Serbatoio carburante	Controllare il livello carburante Riempire con carburante, se necessario.	19
Luci, indicatori ed interruttori	Controllare che funzionino correttamente.	49
Batteria	Verificare il livello del liquido. Aggiungere acqua distillata, se necessario.	47

4



I controlli prima dell'uso devono essere eseguiti ogni volta che si usa il veicolo. Tale ispezione può essere compiuta perfettamente in pochissimo tempo e la maggiore sicurezza che ciò garantisce vale sicuramente il tempo speso.



Se una parte non funziona correttamente quando si esegue il controllo prima dell'uso, farla ispezionare e riparare prima di usare il veicolo.



E' importante prima di usare questo veicolo, familiarizzare con tutti i comandi e le loro funzioni. Non manchi di chiedere consiglio al suo Concessionario MALAGUTI nel caso non comprenda perfettamente il funzionamento di alcuni comandi. Non avviare, né lasciare mai girare il motore, sebbene per poco tempo, in un locale chiuso. I gas di scarico sono tossici e potrebbero provocare perdita di conoscenza e anche la morte entro breve tempo. Usare sempre la moto in luogo aerato. Prima di partire, si assicuri di alzare il cavalletto laterale; in caso contrario, si esporrà al rischio di grave incidente in prossimità di curva.

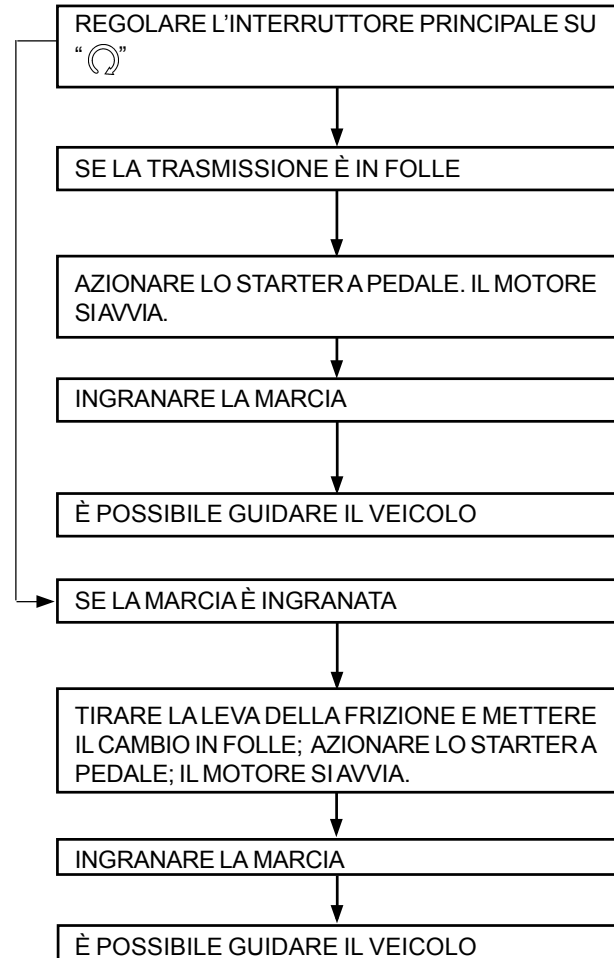
AVVIAMENTO DEL MOTORE




Il motore può essere avviato solo con la trasmissione in folle.



Il veicolo non deve essere guidato con il cavalletto laterale abbassato.



AVVIAMENTO DI UN MOTORE A FREDDO

1. Regolare l'interruttore principale su “”.
2. Mettere il cambio in posizione di folle.



Quando il cambio è in posizione di folle, la spia dell'indicatore di folle deve accendersi. Se ciò non avviene, chiedere un controllo ad un Concessionario MALAGUTI.

3. Attivare lo starter (choke), se necessario, e chiudere completamente la manopola dell'acceleratore.
4. Premere sul pedale di avviamento per avviare il motore.
5. Dopo aver avviato il motore, portare lo starter (choke) in posizione a circa mezza corsa.

5



Per ottenere la massima durata del motore, non accelerare mai fino in fondo con il motore freddo.

6. Dopo aver fatto scaldare il motore, chiudere lo starter (choke) completamente.



Il motore è caldo se risponde normalmente all'acceleratore con lo starter disattivato.

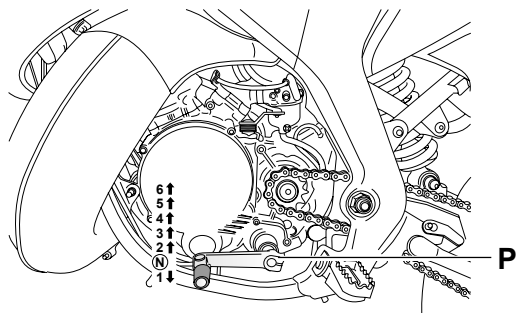
AVVIAMENTO DI UN MOTORE A CALDO

Per avviare un motore caldo, non è necessario lo starter (choke).



Prima di usare il veicolo per la prima volta, controllare la parte RODAGGIO.

CAMBI DI MARCIA



Il cambio permette di utilizzare al massimo la potenza del motore ad una data velocità e nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite, ecc. Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione. Per passare alla posizione di folle, premere sul pedale del cambio diverse volte, fino alla fine della corsa, poi alzare leggermente il pedale "P".



Sebbene con il cambio in folle, non girare col motore spento per molto tempo e non trainare il veicolo su lunghe distanze. La lubrificazione si effettua correttamente solo quando il motore è in funzione. Una cattiva lubrificazione rischia di danneggiare il cambio. Quando si cambia marcia, usare sempre la frizione. Il motore, il cambio e la trasmissione non sono concepiti per resistere al colpo dato da un passaggio forzato di rapporti e possono danneggiarsi se si cambia marcia senza l'uso della frizione.

CONSIGLI PER RIDURRE IL CONSUMO DI CARBURANTE

Il consumo di carburante del veicolo dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Riscaldare il motore prima di partire.
- Disattivare lo starter il prima possibile.
- Salire di marcia rapidamente, onde evitare giri elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non usare la doppia frizione o salire di giri quando si passa a marce inferiori ed evitare giri elevati del motore quando non c'è carico sul motore.
- Spegner il motore invece di lasciarlo in folle per lunghi periodi, come ad esempio durante ingorghi di traffico, ai semafori e ai passaggi a livello.

5

PARTENZA

- Salire sul veicolo, mantenendo tirata la leva dx del freno con entrambe le mani sul manubrio.
- Verificare che il cavalletto del veicolo sia in posizione di riposo.
- Verificare la posizione corretta dello specchio retrovisore.
- Tirare la leva sx della frizione ed inserire la marcia più bassa con il piede dx.
- Controllare il traffico in arrivo, quindi contemporaneamente rilasciare la leva della frizione e ruotare dolcemente la manopola dell' acceleratore; inserire l'indicatore di direzione ed immettersi in strada.



Non accelerare con i freni tirati

PARCHEGGIO

Per parcheggiare il ciclomotore, arrestare il motore e togliere la chiave d'accensione.



Il sistema di scarico è caldo. Parcheggiare il veicolo in un luogo dove i passanti e i bambini non possano toccarlo facilmente. Non parcheggiare in discesa o su un suolo mobile: potrà facilmente cadere.



Non parcheggiare mai questo veicolo in un'area in cui potrebbe causare incendi, come su un prato o nei pressi di altri materiali infiammabili.

5

RODAGGIO

Il periodo più importante della vita del vostro veicolo è quello che va da 0 a 1000 km. E' per questo che vi preghiamo di leggere quanto segue. Un motore nuovo non deve essere eccessivamente caricato per i primi 1000 km, durante i quali le varie parti si consumano e si puliscono da sole per le esatte tolleranze di funzionamento. Durante questo periodo, evitare di guidare a pieno gas a lungo, evitare tutti gli eccessi che possono surriscaldare il motore.

0-150km

Evitare di far girare il motore a più di 1/3 dell'apertura della manopola gas e lasciarlo raffreddare da 5 a 10 minuti ogni ora di marcia. Di tanto in tanto variare la velocità del motore: evitare di usare costantemente la stessa apertura di gas.

150-500 Km

Evitare di far girare il motore a più di 1/2 dell'apertura della manopola gas a lungo. Si possono usare tutte le marce a condizione di non accelerare mai a fondo.

500-1000 Km

Evitare di far girare a lungo il motore oltre i 3/4 dell'apertura manopola gas.



Dopo 1000 km di utilizzo, non dimenticare di cambiare l'olio della trasmissione.

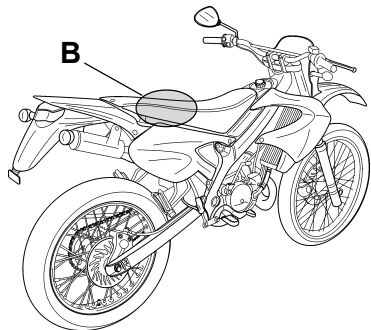
1000 km ed oltre

Si può accelerare a fondo.



Non far funzionare mai il motore costantemente alla massima apertura della manopola gas.

Se capita un qualunque inconveniente durante il rodaggio, consultare subito un Centro MALAGUTI.

BORSA PORTA-ATTREZZI

La borsa porta attrezzi **B** è ancorata sotto la sella; per utilizzare la borsa, occorre smontare la sella.

Le informazioni date in questo Manuale sono previste per fornire all'Acquirente gli elementi necessari per effettuare la manutenzione preventiva e piccole riparazioni. Gli attrezzi forniti nella borsa sono sufficienti per la manutenzione periodica. Tuttavia altri attrezzi, come una chiave dinamometrica, sono pure necessari per seguire correttamente la riparazione.



Se non possedete gli attrezzi necessari richiesti per l'operazione di manutenzione, portate il veicolo da un rivenditore MALAGUTI per il controllo.



Su questo veicolo, le modifiche non autorizzate dalla MALAGUTI possono causare una perdita di rendimento e rendere l'uso del veicolo molto pericoloso. Prima di apportare modifiche, consultate un Concessionario MALAGUTI.

I controlli e le manutenzioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il vostro ciclomotore nella migliore condizione e contribuiranno alla sicurezza. La sicurezza è un obbligo del buon motociclista. La tabella della manutenzione e lubrificazione deve essere considerata come una guida alla manutenzione generale e agli intervalli di lubrificazione.

DOVETE CONSIDERARE CHE IL TEMPO, IL TERRENO, LE SITUAZIONI GEOGRAFICHE E UNA VARIETA' DI IMPIEGHI INDIVIDUALI OBBLIGANO OGNI PROPRIETARIO A MODIFICARE QUESTI INTERVALLI IN FUNZIONE DEL PROPRIO AMBIENTE. Nelle pagine seguenti troverete i punti più importanti relativi ai controlli, manutenzione, regolazione e lubrificazione.



Se il proprietario non ha familiarizzato con la manutenzione del veicolo, questo lavoro deve essere effettuato da un Concessionario MALAGUTI.

MANUTENZIONE PERIODICA E LUBRIFICAZIONE



I controlli annuali vanno eseguiti una volta all'anno, a meno che in loro vece non si esegua una manutenzione in base ad un determinato numero di chilometri.

A partire da 30.000 km, ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 6.000 km.

Affidare ad un Concessionario MALAGUTI l'assistenza per le posizioni evidenziate da un asterisco, in quanto sono richiesti attrezzi, dati e capacità tecniche particolari.

I tagliandi vanno effettuati ogni 6000Km, dopo il primo effettuato e 1000Km

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (X 1000 Km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	6	12	18	24	
1	* Circuito del carburante	• Verificare che i tubi flessibili del carburante non siano fessurati o danneggiati.		X	X	X	X	X
2	* Candela	• Sostituire.		X	X	X	X	X
3	* Elemento filtro aria	• Pulire. • Sostituire.		X		X		
4	* Batteria	• Controllare il livello e la densità del liquido della batteria. • Verificare che il tubo di sfogo sia posato correttamente.		X	X	X	X	X
5	* Frizione	• Controllare il funzionamento. • Regolare.	X	X	X	X	X	
6	* Freno anteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e verificare che il veicolo non presenti perdite di liquido. • Sostituire le pastiglie freno.	X	X	X	X	X	X
7	* Freno posteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e verificare che il veicolo non presenti perdite di liquido.	X	X	X	X	X	X
		• Sostituire le pastiglie freno.	Controllare ogni 2000 Km se usurate fino al limite					
8	* Tubi freno	• Verificare l'assenza di fessurazioni o danneggiamenti		X	X	X	X	X
		• Sostituire.	Ogni 4 anni					

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (X 1000 Km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	6	12	18	24	
9	* Ruote	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che non siano disassate o danneggiate e controllare il serraggio dei raggi. • Stringere i raggi, se necessario. 		X	X	X	X	
10	* Pneumatici	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la profondità del battistrada e che non siano danneggiati. • Sostituire, se necessario. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggerla, se necessario. 		X	X	X	X	X
11	* Cuscinetti ruote	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare che i cuscinetti non siano allentati o danneggiati. 		X	X	X	X	
12	* Forcellone	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il funzionamento e l'assenza di gioco eccessivo. 		X	X	X	X	
		<ul style="list-style-type: none"> • Lubrificare con grasso a base di sapone di litio. 	X	X	X	X	X	
13	Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la tensione della catena. • Accertarsi che la ruota posteriore sia allineata correttamente. • Pulire e lubrificare. 	Ogni 500 km e dopo il lavaggio del veicolo o il suo utilizzo nella pioggia.					
14	* Cuscinetti sterzo	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza dello sterzo. 	X	X	X	X	X	
		<ul style="list-style-type: none"> • Lubrificare con grasso a base di sapone di litio. 	Ogni 24.000 km					
15	* Elementi di fissaggio della parte ciclistica	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente. 		X	X	X	X	X
16	* Cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il funzionamento. • Lubrificare. 		X	X	X	X	X
17	* Forcella	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite d'olio. 		X	X	X	X	
18	* Gruppo dell'ammortizzatore	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite d'olio sull'ammortizzatore. 		X	X	X	X	
19	* Fulcri di rotazione del braccio di rinvio e del braccio di collegamento della sospensione posteriore	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il funzionamento. 		X	X	X	X	
		<ul style="list-style-type: none"> • Lubrificare con grasso a base di sapone di litio. 			X		X	

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (X 1000 Km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	6	12	18	24	
20	* Carburatore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento dello starter (arricchitore). Regolare il regime del minimo del motore. 	X	X	X	X	X	X
21	* Pompa olio «Autolube»	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento. Spurgare l'aria se necessario. 	X		X		X	X
22	* Olio della trasmissione	Controllare il livello dell'olio.	X	Ogni 3000 km				X
		Cambiare.	X	X	X	X	X	
23	* Impianto di raffreddamento	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il livello del liquido refrigerante e l'assenza di perdite di liquido refrigerante sul veicolo. 		X	X	X	X	X
		Cambiare.	Ogni 3 anni					
24	* Interruttori del freno anteriore e posteriore	Controllare il funzionamento.	X	X	X	X	X	X
25	* Parti in movimento e cavi	Lubrificare.		X	X	X	X	X
26	* Luci, segnali ed interruttori	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento. Regolare il faro 	X	X	X	X	X	X

6



- Il filtro dell'aria richiede una manutenzione più frequente se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.

- **Manutenzione del freno idraulico:**

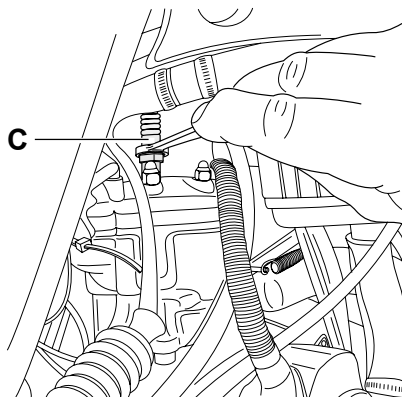
Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.

Ogni due anni, sostituire i componenti interni della pompa freno e della pinza e cambiare il liquido dei freni.

Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni 4 anni e quando siano fessurati o danneggiati.

- Eseguire le operazioni di manutenzione più frequentemente se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose o su percorsi accidentati.

CANDELA



Rimozione

- Sfilare la pipetta della candela.
- Svitare la candela **C** con la chiave in dotazione e rimuoverla.

Ispezione

Tipi di candela da utilizzare:

NGK BR9ES

La candela è un elemento importante per il funzionamento ottimale del motore.

- Per la sua manutenzione, è sufficiente sfilare la pipetta della corrente e svitare la candela con l'apposita chiave in dotazione (**facendo attenzione alle scottature, se il motore è caldo**).
- Esaminare lo stato della candela a motore caldo, poiché i depositi e la colorazione dell'isolante forniscono utili indicazioni sul grado termico della stessa, sulla carburazione, sulla lubrifica-

zione e sullo stato generale del motore.

- Una colorazione **marrone chiaro** dell'isolante attorno all'elettrodo centrale indica un **corretto funzionamento** di tutto ciò.
- Un colore completamente diverso può indicare delle anomalie al motore. Non diagnosticare da soli l'eventuale causa, ma affidare il compito alla nostra Assistenza Autorizzata.
- Dopo averla smontata, procedere ad un'accurata pulizia degli elettrodi e dell'isolante, utilizzando uno spazzolino metallico. Regolare la distanza degli elettrodi, utilizzando uno spessore calibrato: la distanza dovrà essere di 0,6 - 0,7 mm.



Candele con grado termico diverso da quello deducibile dalle sigle consigliate possono danneggiare gravemente il motore.

Ogni candela che presenti screpolature sull'isolante o elettrodi corrosi deve essere sostituita.

Installazione

- Pulire la superficie della guarnizione. Eliminare la sporcizia dalla filettatura.
- Installare la candela e serrarla alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio candela:

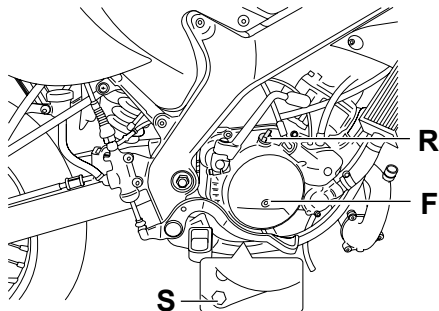
20/25 Nm (2,0/2,5 Kgm)



Se non si ha una chiave per candela, una buona stima della coppia di serraggio è da ¼ a ½ giro oltre il serraggio manuale. Far serrare la candela alla coppia di serraggio specificata il prima possibile.

- Installare il cappuccio candela.

OLIO TRASMISSIONE



Avviare il motore e riscaldare per alcuni minuti. Mentre esso si sta scaldando, verificare che non vi siano perdite d'olio. Se ve ne fossero, fermare immediatamente il motore e controllare la causa.

**Controllare livello olio ogni 3000 km.
Cambio olio ogni 6000 km.
Capacità carter motore 0.82 l.**

Sostituzione

- Posizionare il veicolo su una superficie piana.
- Riscaldare il motore per diversi minuti
- Fermare il motore. Porre un contenitore per olio sotto il motore e togliere il tappo di riempimento **R**.
- Togliere la vite di scolo **S** e la vite **F** per scolare l'olio
- Reinstallare la vite di scolo e stringerla alla coppia di serraggio specificata.

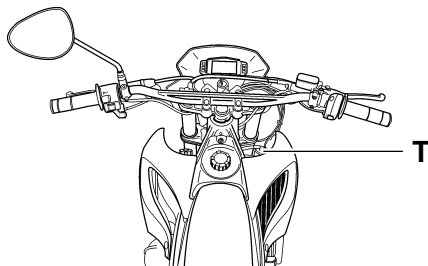
Coppia di serraggio vite di scolo: 17/18 Nm (1,7/1,8 Kgm)

- Riempire il motore con olio fino a quando non fuoriesca dal foro **F** di controllo livello. Reinsere la vite nel foro **F**, installare tappo di riempimento **R** e stringerlo.
- Si consiglia di utilizzare olio **SAE 10W 30**.



Non aggiungere additivi chimici. L'olio della trasmissione lubrifica anche la frizione e gli additivi possono far "pattinare" la stessa

SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO



1. Rimuovere il tappo **T**.
2. Controllare il livello del liquido di raffreddamento a motore freddo perché il livello varia a seconda della temperatura del motore. Il livello del liquido di raffreddamento deve essere compreso tra i segni di massimo e minimo.
3. Se il livello è basso, aggiungere liquido di raffreddamento o acqua distillata fino a raggiungere il livello specificato.
4. Reinscrivere il tappo.



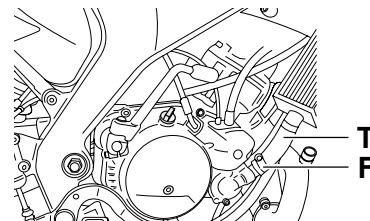
L'acqua salata o dura è pericolosa per il motore. Se non disponete del liquido di raffreddamento, potete usare l'acqua distillata o acqua dolce.



Se si aggiunge acqua, fare controllare il contenuto di antigelo del liquido di raffreddamento da un Concessionario MALAGUTI prima possibile.

Non togliere mai il tappo dal radiatore quando il motore e il radiatore sono caldi. Il liquido bollente e il vapore rischiano, sotto forte pressione, di scoppiare e ciò potrebbe causare seri danni. Nell'aprire il coperchietto del radiatore, notare i punti seguenti. Aspettare fino a quando il motore è raffreddato. Togliere il fermo del

coperchietto rimuovendone la vite. Mettere uno straccio pesante come ad es. una salvietta, sul tappo poi ruotarlo lentamente verso sinistra fino al punto di arresto. Questa procedura permette di eliminare ogni pressione residua. Quando il soffio cessa, premere il tappo girandolo verso sinistra, poi toglierlo.



Sostituzione del liquido di raffreddamento

1. Collocare il veicolo su una superficie piana e posizionare una vaschetta sotto al radiatore.
2. Rimuovere la fascetta **F**
3. Scollegare il tubo **T**

Antigelo consigliato:

Antigelo a base di glicole etilenico di alta qualità, contenente inibitori per la corrosione per motori in alluminio.

Rapporto miscela antigelo-acqua:

1:1

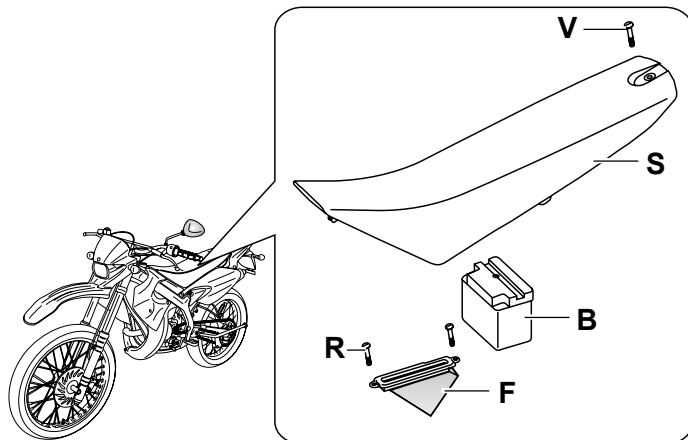
Quantità totale:

0,55 L



Se ci sono perdite, fare ispezionare il sistema di raffreddamento da un Concessionario MALAGUTI.

FILTRO ARIA



6

Smontaggio

- Rimuovere la sella **S** svitando la vite **V**
- Smontare la batteria **B** togliendo l'elastico e scollegando i morsetti
- Rimuovere il filtro **F** svitando le due viti di bloccaggio **R**

L'elemento deve essere pulito a specifici intervalli. Deve essere pulito più frequentemente se si guida in aree particolarmente umide o polverose.



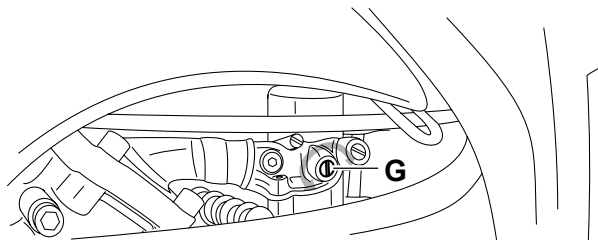
Assicurarsi che il filtro dell'aria sia collocato correttamente nella scatola del filtro dell'aria.

Il motore non deve mai girare privo del filtro dell'aria; ne può risultare un'eccessiva usura del pistone e/o del cilindro.

REGOLAZIONE DEL CARBURATORE

Il carburatore è un organo vitale del motore e necessita di una regolazione molto precisa. La maggior parte delle regolazioni deve essere fatta da un Concessionario **MALAGUTI**, che ha le conoscenze tecniche e l'esperienza per svolgere questo lavoro.

Il carburatore è già stato regolato da MALAGUTI, dopo numerose prove. Se queste regolazioni vengono modificate, ne può derivare un rendimento insufficiente del motore e danni.

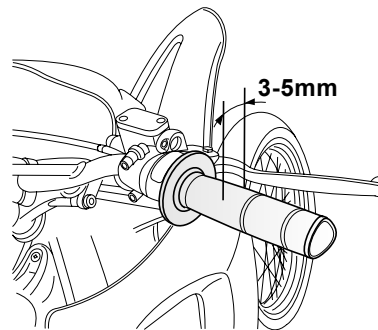
REGOLAZIONE DEL REGIME MINIMO


- Avviare il motore e lasciarlo scaldare per qualche minuto a un regime da circa 1000 a 2000 giri/min., aumentando qualche volta fino a giungere da 4000 a 5000 giri/min. Quando il motore risponde rapidamente all'accelerazione, significa che è caldo.
- Regolare il regime di minimo del motore girando la vite di fermo del gas **G**. Girare la vite in senso orario per aumentare il regime e in senso antiorario per diminuirlo.

Regime di minimo standard:
1800- 2000 giri/min.

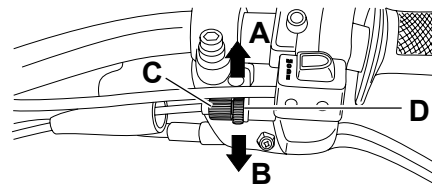


Se il regime di minimo specificato non può essere raggiunto dopo aver effettuato la regolazione descritta, consultare un Concessionario MALAGUTI.

REGOLAZIONE DEL CAVO ACCELERATORE


Prima di controllare il gioco del cavo acceleratore, deve essere regolato il regime di minimo del motore.

Regolare il cavo dell'acceleratore girando il dado di regolazione fino ad ottenere l'appropriato gioco alla presa dell'acceleratore. Gioco: 3-5 mm

6

Regolazione

1. Allentare il contro-dado **C**
2. Girare il dado **D** di regolazione in direzione **A** per aumentare il gioco e in direzione **B** per diminuire il gioco.
3. Serrare il controdado.

PNEUMATICI

I pneumatici non sono TUBELESS, ma prevedono l'utilizzo della camera d'aria.

Per assicurarsi la massima prestazione, una lunga durata e un funzionamento sicuro, notare quanto segue:

Pressione dell'aria nei pneumatici:

- Controllare e regolare sempre la pressione dei pneumatici prima di usare il veicolo.



La pressione dell'aria nei pneumatici deve essere controllata e regolata quando i pneumatici sono a temperatura ambiente. La pressione deve essere regolata in funzione del peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori (carenature, borse, ecc, se approvate per questo modello) e della velocità del veicolo.



Un carico appropriato del ciclomotore è importante per la maneggevolezza, la frenata e per le altre prestazioni e caratteristiche di sicurezza del veicolo. Non trasportare oggetti mal fissati che potrebbero sganciarsi. Controllare lo stato e la pressione dell'aria nei pneumatici. **NON SOVRACCARICHI MAI IL SUO CICLOMOTORE.** Assicurarsi che il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori (carenature, borse, ecc, se approvate per questo modello), non superi il carico massimo del veicolo (160Kg). L'uso di un veicolo sovraccaricato può causare danni ai pneumatici, incidenti e persino lesioni gravi.

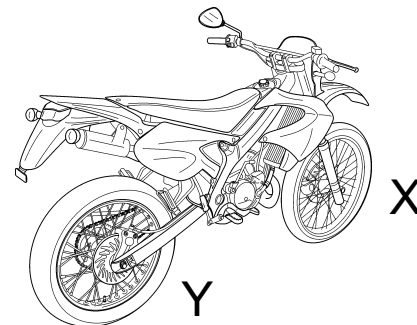
6

ENDURO:

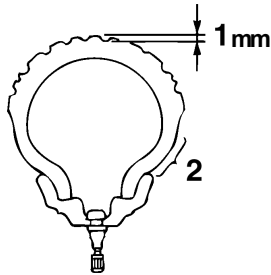
bar (psi)		
X	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)
Y	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)

SUPERMOTARD:

bar (psi)		
X	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)
Y	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)



Versione	ENDURO		SUPERMOTARD	
Posizione ruota	ANT.	POST.	ANT.	POST.
Dimensioni	80/90-21 48P	110/80-18 58P	100/80-17 52S	130/70-17 62S
Tipo	MST		STRADALE	



Controllo pneumatici

Controllare sempre i pneumatici prima di usare il ciclomotore. Se il battistrada raggiunge il limite come indicato, se nel pneumatico ci sono frammenti di vetro o simili o se i fianchi (2) sono fessurati, contattare immediatamente un Concessionario **MALAGUTI** e fare sostituire il pneumatico.



Dopo numerose prove intensive, i suddetti pneumatici sono stati approvati da **MALAGUTI** per questo modello. Nessuna garanzia di comportamento stradale può essere data se viene usata una combinazione di pneumatici diversa da quella approvata. I pneumatici anteriori e posteriori devono essere dello stesso disegno, della stessa Marca ed omologati.



Questi limiti possono differire da Nazione a Nazione a seconda delle Leggi. In questo caso, uniformarsi ai limiti specificati dalla Legge della propria nazione.



L'uso del mezzo con pneumatici eccessivamente consumati riduce la stabilità di guida e può portare a una perdita di controllo. Fare sostituire immediatamente i pneumatici eccessivamente consumati da un Concessionario **MALAGUTI**. Il cambio dei freni, di pneumatici e di tutti i pezzi delle ruote deve essere affidato ad un tecnico del Servizio **MALAGUTI**. Non è raccomandabile aggiustare con pezze una camera d'aria. Se tale riparazione fosse assolutamente necessaria, eseguirla con grande attenzione e sostituire la camera d'aria il più presto possibile con un prodotto di buona qualità.

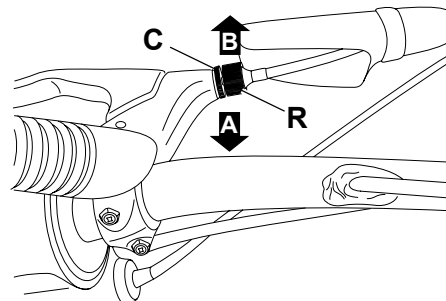
RUOTE

Per assicurare il massimo rendimento, una lunga durata ed un utilizzo sicuro, notare i seguenti punti:

- Controllare sempre le ruote prima di mettersi in viaggio. Verificare che non ci siano fenditure, curvature o distorsioni e assicurarsi che i raggi siano tesi e senza guasti. Qualsiasi condizione anormale si presenti in una ruota, consultare il Concessionario **MALAGUTI**. Non cercare di fare la benché minima riparazione alla ruota. Se una ruota è deformata o rotta, deve essere sostituita.
- I pneumatici e le ruote devono essere equilibrati ogni volta che uno di essi viene sostituito o rimontato. Non rispettare questo consiglio può portare ad un cattivo funzionamento, una cattiva tenuta di strada e ad una breve durata del pneumatico.
- Guidare a velocità moderata dopo avere cambiato un pneumatico, perché il battistrada deve essere rodato, per sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

6

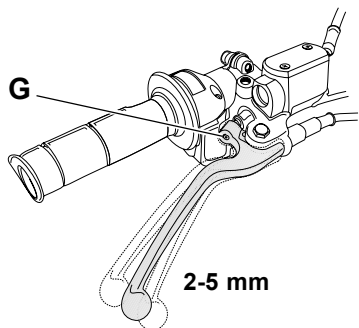
REGOLAZIONE DEL GIOCO DELLA LEVA DELLA FRIZIONE



Il gioco della leva della frizione deve essere regolato su 10-15 mm.

- Allentare il controdado **C** della leva della frizione.
- Girare il registro di regolazione **R** della leva della frizione in direzione **A** per diminuire il gioco o in direzione **B** per aumentare il gioco.
- Serrare il controdado della leva della frizione.

REGOLAZIONE GIOCO DELLA LEVA FRENO ANT.



Il gioco della leva freno anteriore deve essere di 2-5 mm.

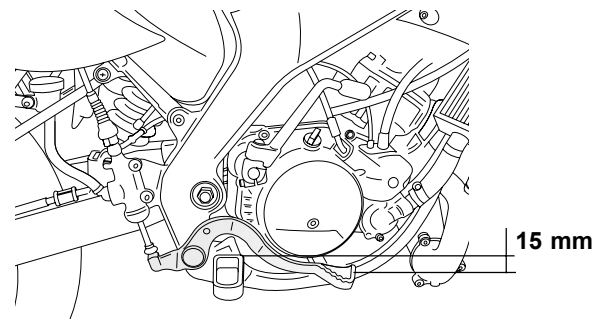
- Girare il grano **G** di regolazione in senso orario per diminuire il gioco o in senso antiorario per aumentarlo.



Verificare che il gioco della leva freno sia corretto e assicurarsi che il freno funzioni correttamente.

Una sensazione di morbidezza o “spugnosità” nella leva del freno può indicare la presenza d’aria nel sistema dei freni. Questa aria deve essere eliminata spurgando il circuito freni, prima di usare il veicolo. L’aria nel circuito diminuirà di molto l’efficacia della frenata e può portare ad una perdita di controllo e ad un incidente. Chiedere ad un Concessionario MALAGUTI di controllare e spurgare il circuito, se necessario.

REGOLAZIONE ALTEZZA PEDALE FRENO POSTERIORE



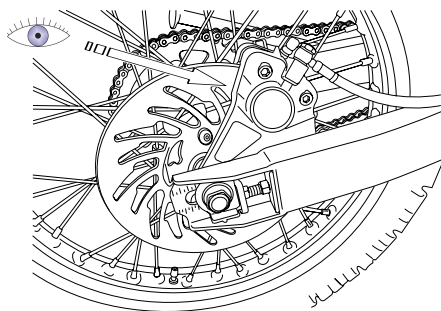
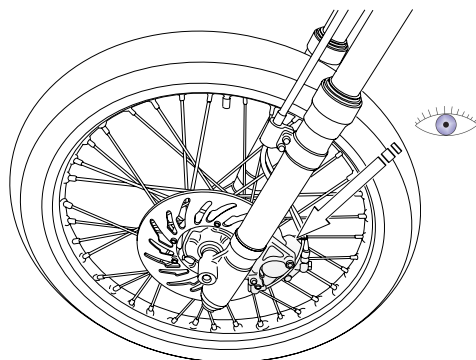
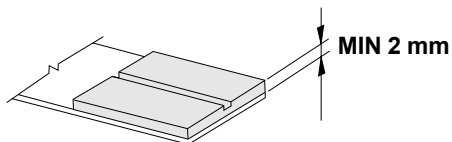
L’estremità superiore del pedale freno deve essere posizionata a 15 mm sotto la parte superiore della pedana poggia piedi. In caso contrario, consultare un Concessionario MALAGUTI.

6

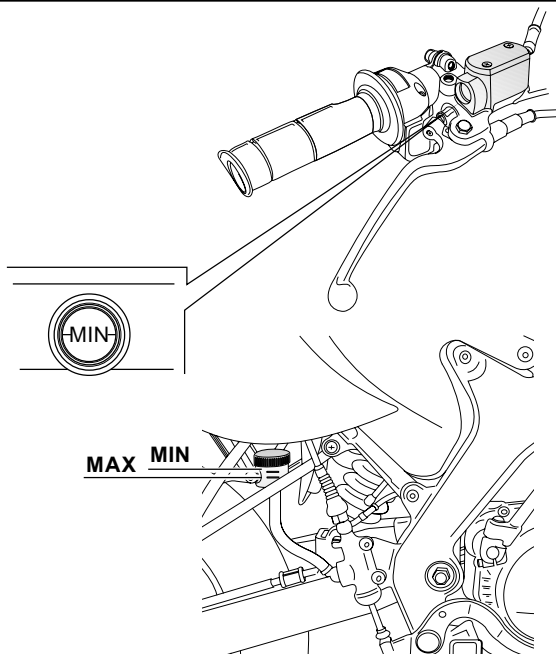


Una sensazione di morbidezza o “spugnosità” nel pedale del freno può indicare la presenza d’aria nel sistema dei freni. Questa aria deve essere eliminata spurgando il circuito freni, prima di usare il veicolo. L’aria nel circuito diminuirà di molto l’efficacia della frenata e può portare ad una perdita di controllo e ad un incidente. Chiedere ad un Concessionario MALAGUTI di controllare e spurgare il circuito, se necessario.

CONTROLLO DELLE PASTIGLIE FRENO ANTERIORE E POSTERIORE



- Si consiglia di fare controllare lo stato delle pastiglie freno e dischi freno anteriori e posteriori ogni 2.000 Km presso un Centro **MALAGUTI** Autorizzato.
- Lo spessore minimo del ferodo delle pastiglie freno non dovrà essere inferiore a 2 mm; controllare visivamente lo spessore delle pastiglie freno.
- Nel caso lo spessore delle pastiglie sia prossimo al limite minimo consentito, oppure siano danneggiate, sostituirle immediatamente.
- **E' assolutamente necessario sostituire comunque i dischi freno e le pastiglie usurate appena possibile.** Fare eseguire questa operazione solo da un tecnico della Rete dei Rivenditori e Concessionari **MALAGUTI** utilizzando solo Ricambi Originali **MALAGUTI**.

ISPEZIONE DEL LIVELLO DEL LIQUIDO DEI FRENI

Se il livello del liquido freno è insufficiente, possono formarsi nel sistema di frenata delle bolle d'aria e ciò rischia di ridurre l'efficacia del freno. Prima di ogni partenza, controllare che il liquido dei freni sia al di sopra della tacca del livello minimo per la vaschetta freno posteriore e verificare per il freno anteriore la presenza del liquido tramite il piccolo oblò presente sulla pompa; rabboccare se necessario. Osservare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi, girando il manubrio, che la parte alta del cilindretto principale si orizzontale.
- La qualità del liquido usato deve essere conforme alle norme specificate; altrimenti, le guarnizioni in gomma rischiano di deteriorarsi e ciò causerà perdite e un cattivo funzionamento del freno.
- Liquido freno raccomandato: DOT 4

Usare sempre la stessa marca di liquido. La miscela di liquidi diversi rischia di provocare una reazione chimica nociva la funzionamento.

Quando si aggiunge liquido, fare attenzione a che non entri acqua nel cilindretto. L'acqua abbasserebbe di molto il punto di ebollizione, provocando il fenomeno del "Tappo di vapore".

Il liquido del freno può corrodere le superfici verniciate e le parti in plastica. Se si rovescia, pulire immediatamente.

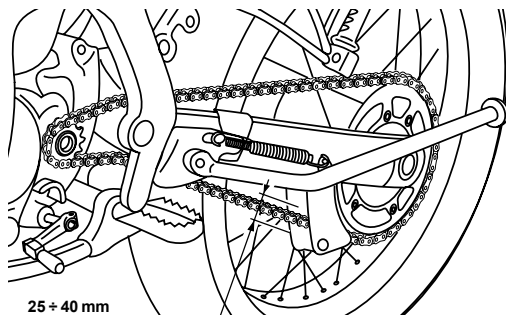
Chiedere a un Concessionario **MALAGUTI** di effettuare opportuni controlli, se il livello del liquido freno diminuisce.

6**SOSTITUZIONE DEL LIQUIDO FRENO**

Il liquido del freno deve essere sostituito solo da personale di assistenza **MALAGUTI** esperto. Far sostituire dal Concessionario i seguenti componenti durante la manutenzione periodica o quando sono danneggiati o presentano perdite:

- Guarnizioni paraolio (ogni due anni)
- I tubi del freno (ogni quattro anni)

CONTROLLO TENSIONE DELLA CATENA DI TRASMISSIONE



25 + 40 mm

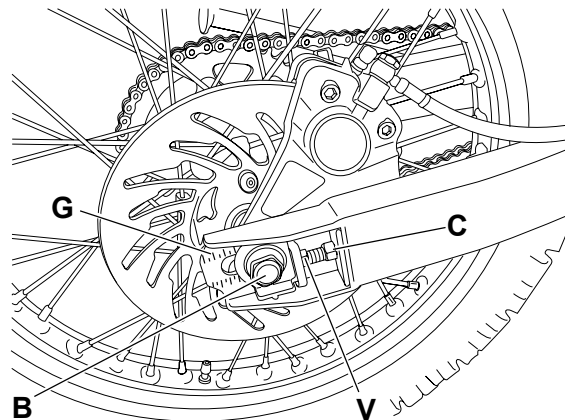
6



Far girare più volte la ruota e trovare il punto di maggior tensione della catena. Controllare e/o regolare la tensione della catena mentre è nella posizione di maggior tensione.

Per controllare la tensione della catena, il veicolo deve essere in posizione eretta, le due ruote devono toccare il suolo, non ci devono essere persone sul veicolo. Controllare la tensione nella posizione mostrata nell'illustrazione. L'inflessione verticale normale è di circa 25-40 mm. Se l'inflessione supera 40 mm, regolare la tensione della catena.

REGOLAZIONE TENSIONE DELLA CATENA DI TRASMISSIONE



Per regolare il tensionamento della catena, occorre allentare il dado **B** di bloccaggio ruota, allentare il controdado **C** ed agire sulla vite di regolazione **V**. Effettuata la regolazione, bloccare con il controdado **C** e serrare il bullone **B**



L'operazione va eseguita su entrambi i lati della forcella posteriore, mantenendo la simmetria nella regolazione tra i due lati; per fare questo, far riferimento alla scala graduata **G presente sulla forcella.**



Un catena troppo tesa impone degli sforzi eccessivi al motore e agli organi di trasmissione; mantenere la tensione della catena entro i limiti specificati.



Supportare il veicolo in modo sicuro; altrimenti, rischia di rovesciarsi.

CAMBIO CATENA

Controllare saltuariamente lo stato di usura della catena e verificare che non presenti eccessivi giochi o degli impuntamenti sui denti oppure maglie grippate. Se fossero presenti tali anomalie, sostituire la catena.



Qualora si debba sostituire la catena di trasmissione, cambiare anche pignone e corona; viceversa, non utilizzare mai una catena usata su pignone e corona nuovi. Rivolgersi sempre ad un centro autorizzato MALAGUTI.

LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA DI TRASMISSIONE

La catena si compone di numerose piccole parti che lavorano una sull'altra e, se non ha una buona manutenzione, si userà rapidamente. Perciò, bisogna avere l'abitudine di fare una regolare manutenzione alla catena, soprattutto se si gira spesso su percorsi polverosi. La pulizia a vapore, i prodotti sotto pressione e alcuni solventi possono danneggiare la catena di trasmissione, per cui non usarli per la pulizia. Usare solo kerosene. Dopo la pulizia asciugare la catena e poi lubrificarla bene con olio motore SAE 30-50W o con lubrificante speciale per catene o anello OR. Non usare mai altri lubrificanti. Possono contenere solventi che rischiano di danneggiare la catena sigillata.



Assicurarsi di oliare la catena, dopo aver lavato il veicolo o dopo averlo usato sotto la pioggia.

6**VERIFICA E LUBRIFICAZIONE DEI CAVI**

Danni alle guaine dei cavi possono causare corrosione e interferire nel movimento del cavo stesso. Sostituire al più presto i cavi danneggiati, per evitare situazioni pericolose.

Lubrificare i cavi e le loro estremità. Se un cavo non funziona bene, chiedere a un Concessionario **MALAGUTI** di sostituirlo.

Lubrificante raccomandato: Olio motore

LUBRIFICAZIONE DEL CAVO E DELLA MANOPOLA DELL'ACCELERATORE

Ingrassare il gruppo manopola gas e allo stesso tempo il cavo acceleratore. La manopola deve essere tolta per raggiungere l'estremità del cavo. Tolate tutte le viti, si può staccare il cavo, tenerlo in alto e fare colare lungo il cavo qualche goccia di lubrificante. Ingrassare le superfici metalliche del gruppo manopola con grasso universale.

LUBRIFICAZIONE DEI PEDALI FRENO E CAMBIO

Lubrificare i punti di articolazione.
Lubrificante raccomandato: olio motore.

6

LUBRIFICAZIONE DELLA LEVA FRENO E FRIZIONE

Lubrificare i punti di articolazione.
Lubrificante raccomandato: olio motore.

LUBRIFICAZIONE DEL CAVALLETTO LATERALE

Lubrificare le articolazioni e le parti di accoppiamento tra metalli del cavalletto laterale. Controllare se il cavalletto laterale si alza e si abbassa bene.
Lubrificante raccomandato: olio motore.



Se il cavalletto laterale non funziona in modo morbido, consultare un Concessionario MALAGUTI.

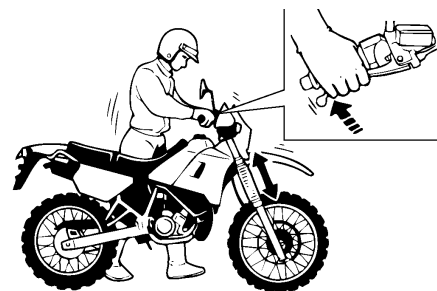
ISPEZIONE FORCELLA ANTERIORE

Controllo visivo



Supportare il veicolo in modo sicuro, altrimenti rischia di rovesciarsi.

Controllare che non vi siano graffi/danni sul tubo interno e che non vi siano perdite eccessive di olio dalla forcella anteriore.

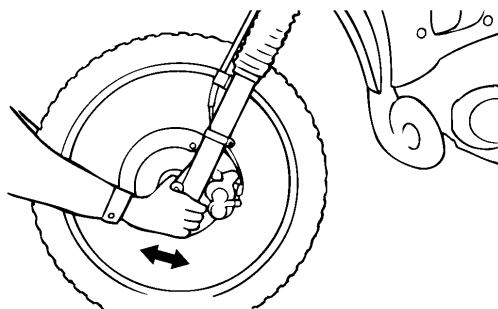


Controllo del funzionamento

- Portare il mezzo in piano
- Con le mani sul manubrio, tenere il mezzo in posizione verticale ed azionare il freno anteriore.
- Spingere con forza verso il basso più volte il manubrio e controllare che la forcella "rimbalzi" bene.



Se vi fossero danni o movimenti non scorrevoli sulla forcella anteriore, consultare un Concessionario MALAGUTI.



Controllo dello sterzo

Controllare periodicamente la condizione dello sterzo. Un'usura o un gioco eccessivo dei cuscinetti dello sterzo presenta un certo pericolo. Collocare sotto il motore un sostegno per alzare dal suolo la ruota anteriore. Tenere l'estremità inferiore degli steli forcella e cercare di muoverli avanti e indietro. Se si sente il benché minimo gioco, chiedere a un Concessionario **MALAGUTI** di controllare e regolare lo sterzo. Questo controllo risulta più agevole se viene tolta la ruota anteriore.

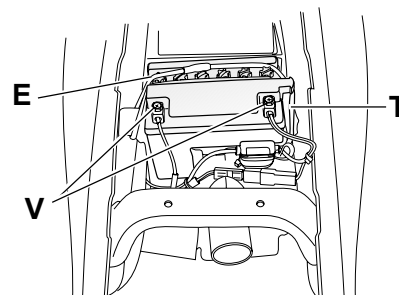


Supportare il veicolo in modo sicuro altrimenti rischia di rovesciarsi.

Cuscinetti della ruota

Se i cuscinetti della ruota anteriore o posteriore hanno gioco nel mozzo della ruota o se la ruota non gira in modo dolce, far controllare i cuscinetti da un Concessionario **MALAGUTI**.

BATTERIA



Rimozione della batteria

Togliere la sella, liberare la batteria dall'elastico di bloccaggio **E** e scollegare i morsetti, svitando le viti **V**.

Controllo

Controllare il livello del liquido e assicurarsi che i morsetti siano ben chiusi. Se necessario, aggiungere acqua distillata per ristabilire il livello del liquido.

Verificare inoltre che i cavetti ed i bulloncini di fissaggio non risultino ossidati o corrosi. Pulirli accuratamente oppure, se danneggiati sostituirli. Al termine di queste operazioni, ricoprire i terminali con grasso specifico o vaselina.



Quando si controlla la batteria, assicurarsi che il tubo T di sfiato sia correttamente installato. Se il tubo di sfiato tocca il telaio o esce in modo che il liquido della batteria coli sul telaio, il veicolo rischierà di essere danneggiato.



Il liquido della batteria è tossico e pericoloso, può causare gravi bruciate. Contiene acido solforico. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi, gli abiti.

Nel caso di contatti con liquido della batteria:

- **Esterno:** lavare con acqua.
- **Interno:** bere molta acqua o latte. Continuare con latte di magnesia, un uovo sbattuto o olio vegetale. Chiamare subito un medico.
- **Occhi:** lavare con acqua per 15 minuti e fare un controllo medico il più presto possibile.

Le batterie producono gas esplosivi. Tenerle lontano dal fuoco, dalle sigarette, ecc. Quando si carica o si usa la batteria in un luogo chiuso, ventilare la stanza. Portare sempre occhiali di protezione quando si lavora vicino alle batterie.

TENERE LE BATTERIE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Controllo livello liquido batteria.

Una batteria mal tenuta corrode e si deteriora velocemente. Il livello del liquido deve essere controllato almeno una volta al mese.

Il livello deve trovarsi tra i segni di livello minimo e livello massimo. Per ristabilire il livello, usare solo acqua distillata.

6



L'acqua del rubinetto contiene sali minerali dannosi alla batteria; rabboccare solo con acqua distillata



Le perdite di elettrolito della batteria sulla catena possono essere la causa del suo deterioramento prematuro e anche di un incendio.

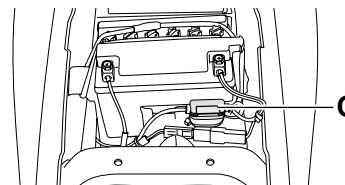
Deposito della batteria.

Quando il veicolo deve restare ferma per un mese o più, togliere la batteria, caricarla completamente e conservarla in luogo fresco e sicuro. Ricaricare completamente la batteria prima di reinstallarla.

Se la batteria rimane inutilizzata per un periodo molto lungo, misurare la densità del liquido almeno una volta al mese e ricaricare completamente la batteria quando la densità diventa inferiore al normale.

Quando si rimonta la batteria sul veicolo, aver cura di collocarla correttamente. Assicurarsi che il tubo di sfiato sia ben collegato e che non sia danneggiato o ostruito.

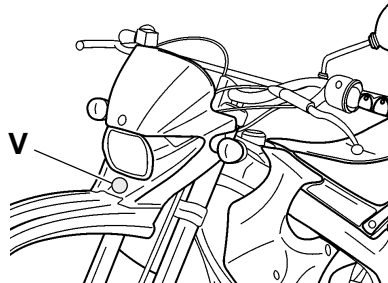
FUSIBILI



- Il cablaggio elettrico comprende un fusibile da 10 A, che protegge i principali componenti da eventuali anomalie ed è situato a fianco della batteria.
- Per la sostituzione, aprire il contenitore nero **C** e sostituire il fusibile con uno di uguale capacità.



Non sostituire il fusibile con uno di maggiore capacità, poiché ciò potrebbe danneggiare gravemente l'impianto elettrico e causare l'incendio del veicolo, in caso di corto circuito.

REGOLAZIONE DEL FASCIO LUMINOSO

Per la regolazione dell'altezza del fascio luminoso, agire sulla vite **V** posta sotto al fanale anteriore; ruotare in senso orario per alzare, ruotare in senso antiorario per abbassare.

INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

Sebbene tutti i veicoli **MALAGUTI** subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione, possono verificarsi dei guasti durante il loro funzionamento.

Un problema nei sistemi di alimentazione, di compressione o di accensione, può provocare difficoltà nella messa in moto o una perdita di potenza. La tabella d'individuazione guasti descrive una veloce e facile procedura per la verifica di questi sistemi.

Se il suo veicolo richiede una riparazione, lo porti da un Concessionario **MALAGUTI**, che possiede l'attrezzatura e l'esperienza necessarie ad effettuare le riparazioni.

Per le sostituzioni, utilizzi solo ricambi originali **MALAGUTI**. Diffidi delle imitazioni, che possono sembrare uguali, ma che sono inferiori nella qualità e nella precisione. Perciò, avranno durata più breve e risulteranno nel tempo più costose.

TABELLA DI SOLUZIONE DEI PROBLEMI



Non controllare mai il sistema di alimentazione mentre si sta fumando, oppure in prossimità di una fiamma libera.

1. Carburante

Controllare se c'è benzina nel serbatoio

Sufficiente benzina.

Passare al controllo della compressione.

Poca benzina.

Mettere benzina.

Il motore non parte, passare al controllo della compressione

2. Compressione

Usare l'avviamento a pedale.

C'è compressione.

Passare al controllo dell'accensione.

Non c'è compressione.

Chiedere ad un Conc. **MALAGUTI** di ispezionare.

3. Accensione

Togliere la candela e controllare gli elettrodi.

Umidi.

Pulire con un panno asciutto e regolare la distanza fra gli elettrodi o sostituire la candela.

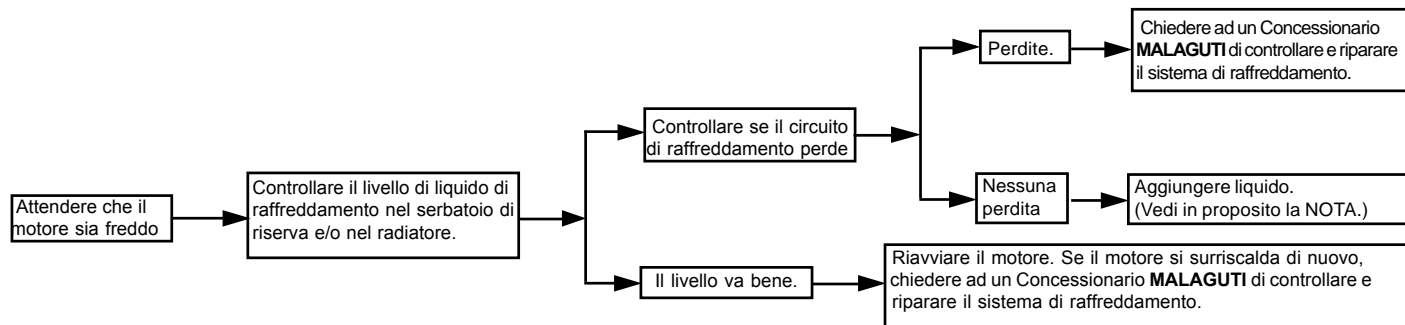
Aprire a metà l'acceleratore e avviare il motore.

Asciutti.

Chiedere ad un Conc. **MALAGUTI** di ispezionare.

Il motore non parte. Chiedere ad un Conc. **MALAGUTI** di ispezionare.

6

4. Surriscaldamento del motore

Se non si dispone di liquido di raffreddamento, in sua vece si può usare provvisoriamente acqua del rubinetto, a patto che la si sostituisca al più presto possibile con il liquido di raffreddamento consigliato.

CURA

La tecnologia rende un ciclomotore affascinante ma allo stesso tempo vulnerabile. Anche se i componenti impiegati sono di alta qualità, non tutti sono resistenti alla ruggine. Se un tubo di scarico arrugginito può non essere notato in un'automobile, fa sicuramente un brutto effetto su un ciclomotore. Una cura frequente e corretta conserva il buon aspetto del veicolo, ne prolunga la vita utile e migliora le prestazioni. Inoltre, la Garanzia stabilisce che il mezzo deve essere tenuto con cura. Per tutti questi motivi, consigliamo di seguire le seguenti precauzioni per la pulizia e il deposito.

Prima di pulire

- A motore freddo tappare l'uscita della marmitta con un sacchetto di plastica.
- Assicurarci che tutti i tappi e coperchi e tutti gli accoppiatori elettrici e connettori, inclusi i cappucci delle candele, siano installati saldamente.
- Rimuovere lo sporco resistente, come olio bruciato sul carter, con una spazzola e agente sgrassante, ma non applicare mai tali prodotti a sigilli, guarnizioni, ruote dentate, catena di trasmissione o assali delle ruote. Risciacquare sempre lo sporco e lo sgrassante con acqua.

Pulizia

Dopo l'uso normale

Rimuovere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro e una spugna morbida pulita, quindi risciacquare con abbondante acqua pulita. Usare uno spazzolino da denti o da bottiglie per le parti difficili da raggiungere. Sporco resistente e insetti schiacciati possono essere rimossi più facilmente se si lascia un panno bagnato sull'area in questione per qualche minuto prima di pulire.



Evitare di usare detergenti per ruote a forte acidità, in particolare sulle ruote con raggi. Se si usano tali prodotti per sporco resistente, non lasciarli applicati per un tempo più lungo di quello specificato, risciacquare bene con acqua e asciugare immediatamente l'area applicando uno spray di protezione dalla corrosione.

Una pulizia impropria può danneggiare carenature, pannelli e altre parti in plastica. Usare solo un panno morbido pulito o una spugna con detergente delicato e acqua per pulire la plastica.

Non usare nessun prodotto chimico forte sulle parti in plastica. Assicurarci di non usare panni o spugne che sono stati a contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solventi o acquaragia, carburante (benzina), prodotti per al rimozione o la protezione dalla ruggine, fluido per freni, antigelo o elettrolito.

Non usare lavaggi ad alta pressione o pulizia a getto di vapore, perché possono causare la penetrazione di acqua o il deterioramento delle seguenti aree: tenute (dei cuscinetti ruote, cuscinetti forcellone, forcelle e freni), componenti elettrici (accoppiatori, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di sfiato e ventilazione.

Dopo la guida sotto la pioggia, vicino al mare o su strade cosparse di sale:

Poiché il sale marino o quello sparso sulle strade d'inverno sono estremamente corrosivi in combinazione con l'acqua, eseguire le seguenti operazioni dopo una guida sotto la pioggia, vicino al mare o su strade cosparse di sale (il sale applicato in inverno può rimanere sulle strade fino alla primavera):

- Pulire il veicolo con acqua fredda e sapone dopo che il motore si è raffreddato



Non usare acqua calda, che aumenta l'azione corrosiva del sale.

- Assicurarci di applicare uno spray di protezione dalla corrosione su tutte le superfici metalliche (anche quelle cromate o placcate in nichel), per prevenire la corrosione.

Dopo la pulizia

- Asciugare il ciclomotore con un panno di camoscio o un panno assorbente.
- Asciugare immediatamente la catena di trasmissione e lubrificarla per evitare che arrugginisca.
- Usare un lucido per cromo per lucidare le parti in cromo, alluminio e acciaio inossidabile, incluso il sistema di scarico (anche le scoloriture di origine termica dei sistemi di scarico in acciaio inossidabile possono essere rimosse con la lucidatura).
- Per prevenire la corrosione, si consiglia di applicare uno spray di protezione dalla corrosione su tutte le superfici metalliche (anche quelle cromate o placcate in nichel).
- Usare olio spray come detergente universale per rimuovere eventuale sporco residuo.
- Ritoccare con vernice i piccoli graffi causati da pietre, ecc.

- Applicare cera a tutte le parti verniciate.
- Lasciare che il ciclomotore si asciughi completamente prima di riporlo e di coprirlo.



Assicurarci che non siano presenti olio o cera sui freni e sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un normale pulitore per dischi dei freni o acetone e lavare i pneumatici con acqua tiepida e sapone delicato. Quindi, collaudare con attenzione le prestazioni di frenata e la tenuta in curva del veicolo.



Applicare olio spray e cera con moderazione e rimuovere ogni eccesso. Non applicare mai olio o cera alle parti in gomma o in plastica, ma trattarle con un prodotto appropriato. Evitare di usare prodotti di pulizia abrasivi, perché asportano via la vernice.



Consultare un Concessionario MALAGUTI per consigli sui prodotti da usare.

DEPOSITO

Periodi brevi

Riporre sempre il veicolo in un luogo fresco e asciutto e, se necessario, proteggerlo dalla polvere con una copertura porosa.



Se si ripone il veicolo in una stanza poco ventilata o lo si copre con un telo di plastica mentre è ancora umido, acqua e umidità possono penetrare e causare la formazione di ruggine.

Per evitare corrosione, evitare cantine umide, stalle (per la presenza di ammoniaca) e aree in cui sono conservati prodotti chimici forti.

Periodi lunghi

Prima di riporre il ciclomotore per qualche mese:

- Seguire tutte le istruzioni della sezione CURA di questo capitolo.
- Svuotare la vaschetta del carburatore allentando le viti di spurgo: questo evita la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante spurgato nel serbatoio carburante.
- Riempire il serbatoio carburante e aggiungere un inibitore di ruggine (se reperibile), per evitare che il serbatoio carburante arrugginisca e che il carburante si deteriori.
- Eseguire le seguenti operazioni per proteggere i cilindri, i segmenti, ecc. dalla corrosione:
 - a. Rimuovere il cappuccio candela e la candela.
 - b. Versare un cucchiaino di olio motore nella cavità candela.
 - c. Applicare il cappuccio candela e collocare la candela sul cilindro in modo che l'elettrodo sia collegato a massa. (questo limita le scintille durante il punto successivo).

d. Far girare il motore più volte con lo starter (questo copre di olio le pareti del cilindro).

e. Rimuovere il cappuccio candela della candela, installare la candela e quindi applicare il cappuccio candela.



Quando si fa girare il motore, assicurarsi di collegare a massa l'elettrodo della candela per evitare danni o lesioni dovuti a scintille.

	Enduro	Motard		Enduro	Motard
DIMENSIONI (mm)			CARBURATORE		
Lunghezza	2050	2000	Tipo	PHBN16 / DELL'ORTO	
Larghezza	850		CANDELA		
Altezza	1160	1115	Tipo	NGK BR9ES	
Passo	1350 ± 20		Distanza elettrodi in mm	0,6 ÷ 0,7	
PESO			FRIZIONE		
In ordine di marcia, kg	104	104	Tipo	Meccanica	
Carico massimo, kg	160		TRASMISSIONE		
(peso totale del pilota, passeggero, bagagli ed accessori)			Sistema di riduzione primario	Ingranaggi elicoidali	
MOTORE			Rapporto di riduzione primario	71 / 20 (3,55)	
Tipo	2 tempi, raffreddato a liquido		Sistema di riduzione second.	Catena di trasmissione meccanica	
Disposizione cilindro	Monocilindrico, verticale		Rapporto di riduz. secondario	50 / 11 (4,54)	48 / 11 (4,36)
Cilindrata	49 cm ³		Cambio	Meccanico a 6 rapporti	
Alesaggio x corsa	40.3 x 39 mm		Tipo	Azionamento con piede sinistro	
Rapporto di compressione	12:1 ± 0,5		Rapporti		
Sistema di avviamento	Kick starter		1	12/36 1:3	
Sistema di lubrificazione	Separata		2	16/33 1:2,06	
TIPI DI OLIO			3	19/29 1:1,52	
Olio motore	Olio per motori a due tempi (JASO FC o ISO-LEGD)		4	22/27 1:1,23	
Capacità serbatoio	1,3 l.		5	24/25 1:1,04	
Riserva	0,3 l.		6	25/24 1:0,96	
Olio trasmissione	SAE 10W30		CICLISTICA		
Capacità motore	0,82 l.		Telaio	Struttura tubolare in acciaio saldato	
CARBURANTE			Angolo	28°	
Tipo	Benzina super senza piombo 95 RON				
Capacità serbatoio	6,5 l.				
Riserva	1,8 l.				

	Enduro	Motard
PNEUMATICI		
Tipo	Con camera d'aria	
Anteriore	80/90-21 48P	100/80-17 52S
Posteriore	110/80-18 58P	130/70-17 62S
FRENI		
A disco con trasmissione idraulica		
Anteriore	Azionamento con la mano destra	
Posteriore	Azionamento col piede destro	
SOSPENSIONI		
Anteriore	Forcella idraulica , steli Ø 38 mm	
Corsa max	227 ± 2 mm	
Posteriore	Braccio oscillante con mono ammortizzatore	
Corsa max	44 ± 2 mm	
PARTI ELETTRICHE		
Sistema di accensione	Centralina C.D.I.	
Generatore, potenza nominale	VOLANO MAGNETE , 95W	
Tipo di batteria	Con manutenzione	
Capacità batteria	12V 4 Ah	
LAMPADINE		
Faro anteriore	12V 35/35W	
Fanale posteriore	12V P21/5W	
Indicatori di direzione ant./post.	12V 10W x 4	
Spie cruscotto	LED	
Luce di posizione	12V 4W (solo per versione Svizzera)	
Spia accensione luci abbaglianti	12V 1,2W (solo per versione Svizzera)	
Fanalino targa	12V 5W (solo per versione Svizzera)	

TABELLA DEI LUBRIFICANTI

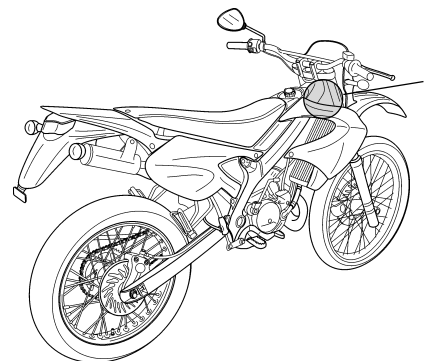
LUBRIFICANTI	TIPO DI LUBRIFICANTE
OLIO MOTORE	Q8 CLASS 10W 40
OLIO PER MISCELA	Q8 CITY BIKE ULTRA Q8 DAILY SUPER
LUBRIFICANTE PER CATENA	Q8 CHAIN LUBE
OLIO PER FILTRI ARIA	Q8 AIR FILTER OIL

REGISTRAZIONI DEL NUMERO D'IDENTIFICAZIONE

Riportare il numero di identificazione della chiave e il numero di registrazione del veicolo negli spazi previsti per permettere di ordinare i pezzi di ricambio dal suo Concessionario MALAGUTI o come riferimento nel caso in cui il suo veicolo venisse rubato.

1. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE**2. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO****NUMERO D'IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE**

Il numero di identificazione della chiave è stampato sulla chiave. Registri questo numero nello spazio previsto come riferimento, nel caso abbia bisogno di una nuova chiave.

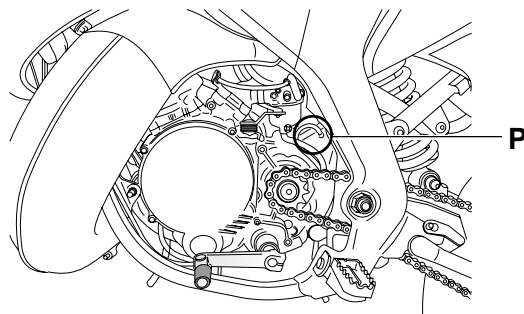
NUMERO IDENTIFICAZIONE VEICOLO

Il numero d'identificazione del veicolo **I** è impresso sul canotto dello sterzo. Annotare questo numero nello spazio apposito.



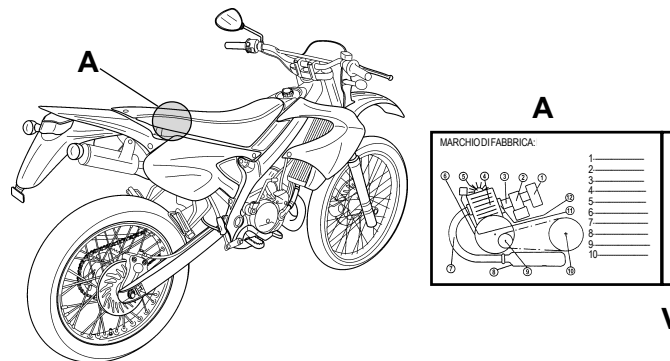
Il numero d'identificazione del veicolo viene usato per identificare il ciclomotore.

NUMERO IDENTIFICAZIONE MOTORE



I dati per l'identificazione del motore **P** sono visibili sul carter sinistro.

ETICHETTA ANTIMANOMISSIONE



Sotto alla sella è applicata la targhetta antimanomissione **A**, sulla quale sono riportati i dati d'identificazione del veicolo richiesti dalla Direttiva 97/24/CE.

In caso di sostituzione del vano portaoggetti, accertarsi che vi sia a corredo la targhetta antimanomissione.

Nella richiesta di parti di ricambio, è indispensabile indicare i dati di identificazione del veicolo.

9



In questa etichetta è presente il tipo di volano montato sul motore (V); questo dato serve per impostare correttamente le funzioni del cruscotto digitale, quando richiesto.



Questa etichetta non deve essere rimossa o alterata.

NOTE:
